தெல்லிப்பழை

பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்

15 - 8 - '82

கூட்டுறவாளர்

தினவிழா

சிறப்பு மலர்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Best Compliments
From

V

BALASAROJA STORES

WHOLESALE & RETAIL MERCHANTS AND ESTATE SUPPLIERS

Dealers in: DRY FISH, JAGGERY, GROCERIES, RICE, ETC.,

6. South Lane,

BADULLA.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை

பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்

கூட்டுறவாளர் தின விழா

சிறப்பு மலர்

முதன்மை விருந்தினர்:

மாண்புமிகு அ. அமிர்தலிங்கம் அவர்கள்

(காங்கேசன்துறைத் தொகுதிப் பா. உ., எதிர்க்கட்சி முதல்வர்)

திருமதி ம, அமிர்தலிங்கம் அவர்கள்

1982-08-15

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

எம்மிடம்

ஈஸ்வரி வேட்டி &

கைத்தறிச் சேலைகள்

மொத்தமாகவும், சில்லறையாகவும்

பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

V

NATHAN & Co

102/3 1st Floor,
3rd Cross St
COLOMBO. 11

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தமிழர் தலைவர் திரு. அ. அமிர்தலிங்கம்
அவர்களின்

வாழ்த்துச் செய்தி

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்க சர்வதேச கூட்டுறவாளர் தினவிழாவையொட்டி வெளியிடவிருக்கும் சிறப்பு மலருக்கு ஆசிச் செய்தியை வழங்குவதில் தொகுதியின் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் என்ற வகையில் பெரு மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

இலங்கையிலே மிகச் சிறந்த ப. நோ. கூ. சங்கம் என்ற பெருமையைப் பெற்ற தெல்லிப்பழை கூட்டுறவுச் சங்கம் எனது தொகுதியில் அமைந்தமையை நினைத்துப் பெருமிதமடைகிறேன். அதன் இயக்குநர்கள் இப்பகுதியின் அபிவிருத்திக்கும், கூட்டுறவுத் துறையின் வளர்ச்சிக்கும் ஆற்றி வரும் பணிகளை எண்ணிப் பார்க்கிறேன். மின்தறி நெசவு நிலையம், கோழித்தீன் தொழிற்சாலை போன்ற கைத்தொழில்களை, போசனசாலை, மாதிரிக் கடை போன்ற மக்கள் சேவைகளை, மகளிர் பாவனையாளர்குழு, சிறுவர் பாடசாலை போன்ற கல்வி அமைப்புக்களை காணும்போது பணியாளர்களினதும், இயக்குநர்களினதும், குறிப்பாக தலைவரினதும் தன்னலமற்ற தன்னிகரில்லாத சேவைகளைக் காண்கிறேன். பாராட்டுகிறேன்.

அரசின் பல்வேறு பொருளாதாரக் கொள்கைகள் மத்தியில் சிக்கித் தவிக்கும் கூட்டுறவு இயக்கத்திலே இலட்சக்கணக்காக இலாபமடையும் தெல்லிப்பழைச் சங்கத்திற்கு எனது வாழ்த்துக்கள். உங்கள் பணி நீண்டு தொடர எனது ஆசிகள்.

தெல்லிப்பழை

அ. அமிர்தலிங்கம்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின்

சர்வதேச கூட்டுறவாளர் தின விழா

சிறப்புற

எமது வாழ்த்துக்கள்

"NAVARATNAMS"

No 10 Jubilee Bazaar

JAFFNA.

நல்லூர் பா. உ. அவர்களின்

ஆசிச் செய்தி

கூட்டுறவு இயக்கம் மக்கள் இயக்கம். ஏழை எளியவர்களுக்கு வாழ்வளிக்க உதயமான இவ்வியக்கம் இன்று கிராமிய பொருளாதார அபிவிருத்திக்கு உறுதுணையாக இருந்து வருகிறது.

கூட்டுறவு இயக்கத்தின் முழுமையான வெற்றிக்கு உண்மை, நேர்மை, சேவை, ஒழுங்கு ஆதியன உன்னத இலட்சியங்களாகும். இதனடிப்படையில் தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம் பொதுமக்கள், கூட்டுறவாளர்கள், பணியாளர்கள் இயக்குநர்கள் ஆகியோரது ஒன்றுபட்ட முயற்சியினால் இன்று சிறந்த ஒரு சங்கமாக விளங்குகின்றது.

பொதுமக்கள் நலன்களே கூட்டுறவுச் சங்கத்தின் நலன்கள் என்பதை நடைமுறையில் காட்டுவதாக கூட்டுறவாளர் தினவிழா மிளிர வேண்டுமென வாழ்த்தி ஆசிச் செய்தி வழங்குவதில் பெரு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

அன்பன்

மு. சிவசிதம்பரம்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

யாழ்ப்பாணம் பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்
(வரையறுக்கப்பட்டது)

கூட்டுறவே நாட்டுயர்வு

உங்கள் தேவைகளை நிறைவேற்ற இன்றே விரையுங்கள்
யாழ் பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்க கிளைகளுக்கு,
(பொலித்தீன் பைக்கற்றுக்களில் அடைக்கப்பட்ட நுகர்ச்சிப் பொருள்களுக்கும்)
நோயற்ற வாழ்வே குறைவற்ற செல்வம்
(கண் இருதய நோய் நிபுணர்கள்)
கூட்டுறவு வைத்தியசாலை (கண்டிவீதி, யாழ்ப்பாணம்)
தரம்மிக்க அச்சுக்கும் சிக்கன சேவைக்கும்
கூட்டுறவு அச்சகம் பிரதானவீதி யாழ்ப்பாணம்
சான்றிதழ்கள் பத்திரங்களை மலிந்த விலையில்
பிரதிபண்ண போட்டோஸ்ரற்
(சங்கப் புதிய கட்டிடம் கே. கே. எஸ். வீதி)
விரைந்து செல்ல நாடுங்கள்
எரிபொருள் நிலையம் (இரவு 8 மணி வரை)
(வீரசிங்கம் மண்டப அருகாமை)

தேவை உங்களது சேவை எங்களது

74/3, ஆஸ்பத்திரிவீதி, தொலைபேசி இல: 350 யாழ்ப்பாணம்.

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின்

சர்வதேச கூட்டுறவாளர் தினவிழா

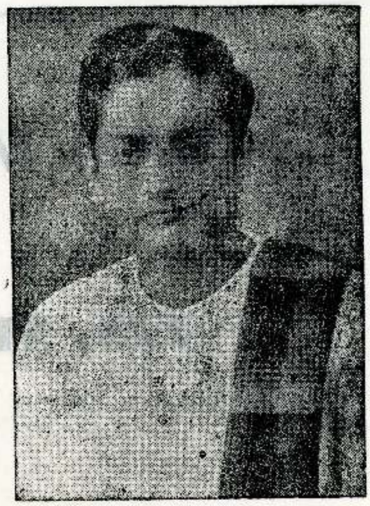
சிறப்புடன் நடைபெற எமது நல்வாழ்த்துக்கள்.

நல்லூர் பல நோ. கூ. சங்கம்

திருநெல்வேலி.

கோப்பாய் பாராளுமன்ற உறுப்பினரின்

ஆசிச் செய்தி



"கூட்டுறவே நாட்டுயர்வு" என்ற தாரக மந்திரத்தின் அடிப்படையில் பயன்பல தரும் மக்கள் இயக்கமான கூட்டுறவின் முழுப் பயன்களையும் நாம் உணரவில்லை.

சுதந்திரமான கூட்டுறவு அமைப்பு சமூக முன்னேற்றத்திற்குப் பலவழிகளிலும் பங்களிப்புச் செய்கின்றது.

கூட்டுறவு அமைப்பு சுதந்திரமாக அமைக்கப்பட்டு. இயக்கப்படவேண்டியது மிகமிக அவசியம்.

கூட்டுறவு அமைப்புக்கு சிந்தனைச் சுதந்திரம், செயற்பாட்டுச் சுதந்திரம் ஆகியவை உடலும் உயிரும்போல ஒன்றித்திருப்பவை.

எந்த மட்டத்திலாயினும் சரி, கூட்டுறவுக்குக் கட்டுப்பாடு குந்தகம் விளைவிக்கும் என்ற உண்மையைச் சுதந்திரக் கூட்டுறவாளர்கள் உணர்ந்து செயற்பட வேண்டும்.

கூட்டுறவுச் சட்டம் அமைப்பை வழிநடத்தும் ஒரு ஏது மட்டுமென்பதை நாம் மறந்துவிடக்கூடாது.

அரசாங்கமோ, அதன் அதிகாரங்களோ கூட்டுறவில் கைவைப்பதை கூட்டுறவு உலகு அனுமதிக்க முடியாது.

தன்னிச்சையாக, சுதந்திர அமைப்புடன் கூட்டுறவு செயல்படவேண்டுமானால், கூட்டுறவாளர்கள் அரசாங்கத்திற்கோ, அதிகாரிகளுக்கோ, சட்ட திட்டங்களுக்கோ பயமின்றிச் சரியைச் சரியென்றும், பிழையைப் பிழையென்றும் கூறக்கூடிய நிலை நிலவவேண்டும்.

கூட்டுறவாளரின் கடமைகள் வேறு, கூட்டுறவு ஊழியர்களின் கடமைகள் வேறு, கூட்டுறவு அதிகாரிகளின் கடமைகள் வேறு. ஆகவே அவரவர் தந்தம் கடமைகளைச் செய்யவேண்டுமே தவிர தலையீடுசெய்து கூட்டுறவின் தனித்தன்மையை, புனிதத்தைக் கெடுத்துவிடக்கூடாது.

இந்த வழியில் நெறிதவறாது செயற்பட்டுவரும் தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கம் எடுக்கும் சர்வதேச கூட்டுறவாளர்தினவிழா வெற்றிபெற என் வாழ்த்துக்கள்.

ஆ. மூ. ஆலாலசுந்தரம், பா. உ.
தலைவர், ஸ்ரீலங்கா தேசிய கூட்டுறவுச் சபை
யாழ்ப்பாணம்

11-08-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

RASAM MOTOR STORES.

128, STANLEY ROAD,

Jaffna.

TEL: 7888

CABLE: RASISUZU

SPECIALISTS IN ISUZU SPARE PARTS

உங்களது பயிர்களுக்குத் தேவையான சகல
கிருமி நாசினிகள், உரவகைகள் விதை இனங்கள்
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் கிடைக்கும் இடம்

குரேமோ் அகுரோ் சேவிசஸ்

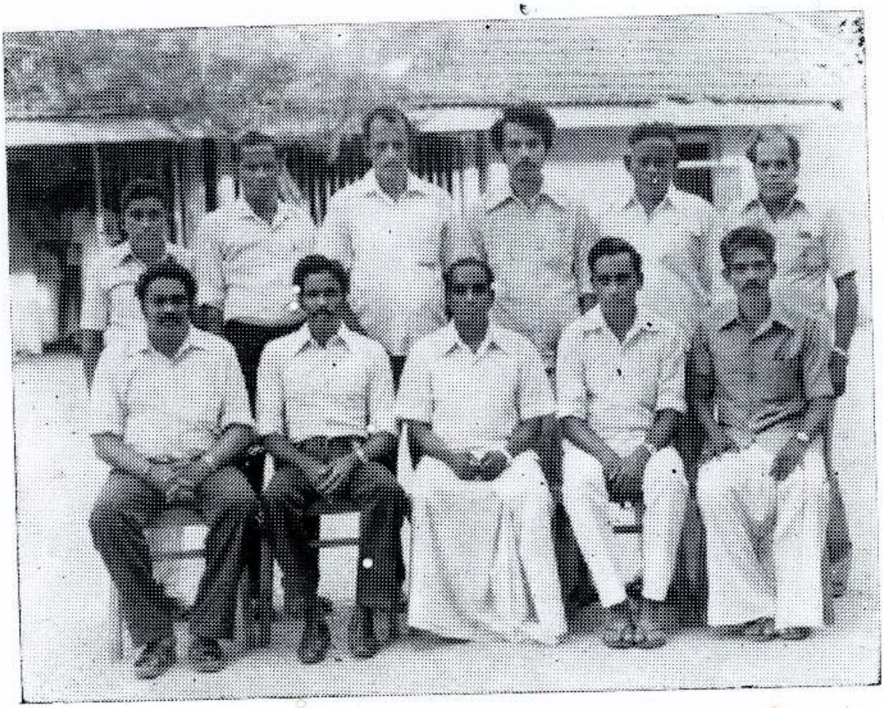
41, பிரதான வீதி,

சுன்னாகம்.

தொலைபேசி: 279

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

இயக்குநர் சபை உறுப்பினர்கள்



இடமிருந்துவலம் இருப்பவர்கள்

திரு. வே. மகேந்திரராஜா வங்கி இணைப்பு உத்தியோகத்தர், திரு. எ. சின்னத்தம்பி கூட்டுறவுப் பரிசோதகர், திரு. சி சிவமகாராசா தலைவர், திரு. சி. நவரத்தினம் பொதுமுகாமையாளர், திரு. நா. நடராசா உபதலைவர்.

இடமிருந்துவலம் நிற்பவர்கள்

திரு. சி. முருகையா செயலாளர், திரு ஆ. நாகலிங்கம் இ. ச. உறுப்பினர், திரு. சு. இலங்கைநாயகம் இ. ச. உறுப்பினர், திரு. எ. கந்தசாமி இ. ச. உறுப்பினர், திரு. க. சுவாமிநாதன் இ. ச. உறுப்பினர், திரு. சீ. கனகசபை இ. ச. உறுப்பினர்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

MESSAGE

FROM THE REGIONAL DIRECTOR INTERNATIONAL CO-OPERATIVE ALLIANCE

(South East Asia)

It gives me great pleasure, on the occasion of the International Co-operative Day celebrations of the Tellippalai MPCS, to send a message of fraternal greetings from us here at the ICA Regional Office in New Delhi.

The Tellippalai MPCS has over the past several years made sustained and consistent efforts to make of the Cooperative, not merely a place for business transactions, but also a social organisation of the community, responsive to the various social needs of the membership and the people at large. Their pioneering efforts and significant achievements in the field of enhancing women's involvement in Cooperatives, in association with the Women's Consumer Education Project in Sri Lanka, and their involvement in the Management Development Programmes of the Teacher Training Project in Sri Lanka, are only two examples of their dynamic approaches to meet the challenges of the present day.

In the face of increasing competition, economic instability, inflation, unemployment and allied instabilities, the need for consolidation of cooperative effort and the building up of an image for cooperatives becomes all the more urgent. I am sure that the sincere and earnest efforts made by the Tellippalai MPCS will help to foster and further not only its own growth, but the growth of cooperatives all over the country.

I take this opportunity to offer our heartiest congratulations to the president, the members of the board, the staff, the women and their leaders for a job of work inspiringly done and to wish them every success for the future.

With Cooperative Greetings.

New Delhi
9-7-1982

R. B. Rajaguru
Regional Director

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best Compliments from

REGAL INDUSTRIES

Proprietor: **M. V. RAJAMANI**

PIONEERS IN THE

SUGAR CANDY INDUSTRY

129, Mohandiram's Road

COLOMBO - 3

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

அரசாங்க அதிபர் திரு. தேவநேசன் நேசையா அவர்களின்

ஆசிச் செய்தி

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம் இவ்வாண்டு கூட்டுறவாளர் தின விழாவையொட்டி வெளியிடவிருக்கும் சிறப்பு மலருக்கு இவ்வாசிச் செய்தியை வழங்குவதில் பெரு மகிழ்ச்சியடைகின்றேன். இச் சங்கம் பாவனையாளருக்குத் தமது கிளைகளின் மூலம் திறம்பட பல சேவைகளை வழங்குகிறது. மகளிர் குழுக்கள் உருவாக்கப் பட்டு அவை சிறப்பாக இயங்குவது மெச்சத்தக்கது. இச்சங்கம் வருடா வருடம் இலாபம் ஈட்டி அங்கத்தவர்களுக்குக் கூடிய பயனை அளிப்பதுடன் கூட்டுறவாளரின் உறவு மேன் மேலும் வளர வழிகாட்டியாகத் திகழ்வது பாராட்டுக்குரியது.

இவ்வரிய சேவைகளை எதிர்காலத்திலும் செவ்வனே புரிந்து பொது மக்களின் நம்பிக்கையையும் ஆதரவையும் பெற்று இச் சங்கம் அபிவிருத்திப் பாதையில் முன்னேற வேண்டுமென எனது நல்லாசிகளை வழங்குகிறேன்.

தேவநேசன் நேசையா
யாழ் மாவட்ட அபிவிருத்திச்சபைச் செயலாளரும்
அரசாங்க அதிபரும்

யாழ்ப்பாணம்
28-06-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

V. R. V. போக்குவரத்துச் சேவை வழங்கும்

உல்லாச பஸ் சேவை!

கொழும்பு - யாழ்ப்பாணம் - கொழும்பு

தினசரி இரவு 8-00 மணி கொழும்பு - யாழ்ப்பாணம்

தினசரி இரவு 8-00 மணி யாழ்ப்பாணம் - கொழும்பு

★ கண்ணியமான பாதுகாப்பு பஸ் சேவை ★

ஒருவழிப் பயணக் கட்டணம் ரூபா 60/- மட்டுமே

யாழ்ப்பாணத்தில் ஆசனங்கள் பதிவு செய்யுமிடங்கள்

1

V. R. V. ட்ரான்ஸ்போட்,
சேகரம் கட்டிடம்,
188/3, ஆஸ்பத்திரி வீதி, யாழ்ப்பாணம்
தொலைபேசி: இல: *8162*

2

றிக்கோ சுவீட் அன் கிறீம் ஹவுஸ்
370, ஆஸ்பத்திரி வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி இலக்கம்: *464, 7889*

★ மத்திய கிழக்கு, லண்டன் செல்வோருக்கு

மிகவும் குறைந்த கட்டணத்தில் **GULF AIR** டிக்கட்டுகள்

யாழ்ப்பாணத்தில் உடனடியாக

மக்கிறெனன்ஸ் வழங்குகிறது.

எந்த நாட்டிற்கும், எந்த விமானத்திலும், மிகக்குறைந்த கட்டணத்தில்

விமான டிக்கட்டுகள்

★ (TRAVELLERS CHEQUES)

பிரயாணக் காசோலைகள்

அமெரிக்கன் எக்ஸ்பிரஸ் பிரதிநிதிகளான எம்மிடம்

வங்கியில் அறவிடும் அதே கட்டணத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

AMERICAN EXPRESS Travel Service REPRESENTATIVE

மக்கிறெனன்ஸ் ட்றவல்ஸ் லிமிட்.

8, பருத்தித்துறை வீதி, யாழ்ப்பாணம்.

த. பெ. எண் 92, தொலைபேசி: 8154

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Message

From the Commissioner of Co-operative Development

I am pleased to send my greetings and good wishes to the President and Members of the Tellippallai MPCS on the occasion of the Co-operators' Day celebrations.

I have come to know, within the short period of my assuming office, the excellent performance of this society, especially in the field of consumer development activities. The services rendered by the women's committees, in the sphere of education, nutrition and family health too need special mention. While congratulating the society I wish success to them in all their future endeavours.

There is no doubt that a function such as this helps to promote and strengthen the social, economic and cultural ties between the co-operative organisation, its members and the public. I wish this occasion every success.

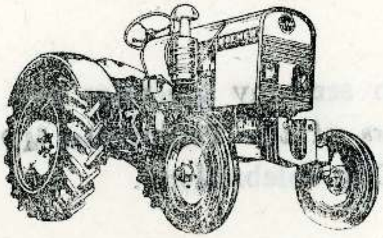
K. A. Fernando
Commissioner of Co-operative Development.

Colombo
09-07-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

வாகனச் சொந்தக்காரராக விரும்புகிறீர்களா?

பெறுமதியின் 75% கடனுகைப் பெற நாடுங்கள்



TFC

த பிறுன்ஸ் கொம்பனி லிமிட்டட்.

249, மின்சார நிலைய வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி: 7680

அன்பளிப்பு

ஆர். கே. இன்டஸ்றீஸ்

கோண்டாவில்.

Message

From the N. C. C. President

It is with great pleasure I am sending this message to the Magazine to be published by Tellippalai M. P. C. S. Ltd on the occasion of the International Co-operative Day celebrations 1982.

I must congratulate the Board of Directors of this Society for their efforts to improve the activities of this society during the last few years.

It is a pleasure to note that the Board of Directors have taken all possible advice and guidance from the National Co-operative Council of Sri Lanka for their education and training systems. It is because of this that marked improvements are visible in the services of this society.

I must make special mention of the women's activities of this society which has been so successful that other societies in the Jaffna Peninsula have been able to follow them for their own improvements.

I am sure in the coming years benefits and services of this society will be felt by its members for the development of co-operative ideology in that area.

Colombo
9-2-82

C. M. B. Bogollagama
President
National Co-operative Council of Sri Lanka

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With best Compliments from

K. K. KRISHNAPILLAI & CO

Importers Exporters & General Merchants

171, Fourth Cross Street,

COLOMBO-11

Telegrams: BAKHAN *Telephone:* 29325

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

சிரேஷ்ட கூட்டுறவு உதவி ஆணையாளரின்

வாழ்த்துச் செய்தி.

கூட்டுறவாளர்களின் அரும் பெரும் உழைப்பினால் தெல்லிப்பழை பலநோக்கு கூட்டுறவுச் சங்கம் கூட்டுறவு வழியில் செவ்வனே இயங்கி வருவது மகிழ்ச்சிக்குரியது. கூட்டுறவுக் கல்வி, கலை, பொருளாதார வளர்ச்சி முதலிய துறைகளில் இச்சங்கம் உன்னதமான பணியாற்றி வருகிறது. வடபகுதியில் உள்ள சிறந்த சங்கங்களில் குறிப்பிடத்தக்க சங்கமாக இச்சங்கம் மிளிர்கின்றது என்றால் அது மிகையாகாது. இச்சங்கத்தில் மகளிர் குழு திறம்பட இயங்கி, கூட்டுறவு இயக்கத்தில் பெண்களும் பங்குகொள்ள வேண்டுமென்ற உணர்வினை ஊட்டிவருகிறது. இதன் காரணமாக இச்சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்கும் சிறப்பிற்கும் மகளிர் பெரும் பங்கு வகித்து வருகின்றனர். இதனால் அவர்களின் பொருளாதாரம் முன்னேற்றமடைவதோடு, கூட்டுறவுத் தலைவிகளை உருவாக்கிவருகிறது. மேலும் கூட்டுறவு தின விழாவைச் சங்கம் கொண்டாடுவதன் மூலம் புதிய சிந்தனைகள் உருவாகி இச்சங்கத்தின் முயற்சிகள் புதுவழிகளில் பீடுநடைபோட வாழ்த்துகிறேன்.

எஸ். ஜெயகாந்தன்
சிரேஷ்ட கூட்டுறவு உதவி ஆணையாளர்

யாழ்ப்பாணம்.
18-07-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

அன்பளிப்பு

பூனியன் ஏஜென்வீஸ்
50 A, பலாலி வீதி,
கந்தர்மடம்,
யாழ்ப்பாணம்.

அன்பளிப்பு

பாயர் இருமி நாசினி

விநியோகஸ்தர்கள்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கூட்டுறவு ஆக்க சிரேட்ட உதவி ஆணையாளரின்

ஆசிச் செய்தி

கூட்டுறவாளர் தின விழாவை முன்னிட்டு வெளியிடப்படும் சிறப்பு மலருக்கு எனது ஆசிச் செய்தியை அனுப்பி வைப்பதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

அங்கத்தவர்களின் பொருளியல் விருத்திக்கு ஏதுவான பல்துறைகளிலும் உங்கள் சங்கம் ஆற்றிவரும் பணிகள் யாவரது பாராட்டுக்கும் உரியன. பொருளியல் துறையில் அல்லாது கல்வி, சமூக அபிவிருத்திப் பணிகளையும் உங்கள் சங்கம் செய்து வருகின்றது.

எதிர்காலத்திலும் உங்கள் முயற்சிகள் வெற்றிபெற வாழ்த்துகிறேன்.

க. சண்முகலிங்கம்
சிரேஷ்ட உதவி ஆணையாளர்
கூட்டுறவுத் திணைக்களம், கொழும்பு

கொழும்பு.
01-07-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின்
25 வது ஆண்டுப்பணி சிறக்கவும்
விழா சிறப்புறவும் எமது வாழ்த்துக்கள்.

யாழ்நகரில், எப்பொருள் வேண்டுமானாலும் நாடவேண்டிய ஒரே ஸ்தாபனம்

★ நஷனல் - சொனி ரெலிவிஷன்
★ ஏஸியா சைக்கிள்கள்
★ கேடிகே மின்விசிறிகள்
★ நஷனல் குளிர்சாதனப் பெட்டிகள் - குக்கர்கள்
★ சுஸுக்கி மோட்டார் சைக்கிள்கள்
★ மோட்டார் உதிரிப்பாகங்கள்

அனைத்துக்கும்

எஸ். சின்னத்துரை அன் பிறதர்ஸ்

39, கே. கே. எஸ். வீதி, யாழ்ப்பாணம்.
போன்: 283, 284

எஸ். சின்னத்துரை அன் கம்பனி

25, ஸ்ரான்லி வீதி, யாழ்ப்பாணம்.
போன்: 7357

தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கத்தின்
கூட்டுறவாளர் தின விழா சிறப்பாக நடைபெற
வாழ்த்துகின்றோம்.

பண்டத்தரிப்பு பரிஷ் ப. நோ. கூ. சங்கம்
பண்டத்தரிப்பு

குறைந்த விலையில் நிறைந்த பரந்த சேவை

உணவுப் பொருட்கள், உடு துணிகள், கட்டிடப் பொருட்கள், எரி பொருட்கள்
அரசாங்க மரக் கூட்டுத்தாபன விறகுகள், கோழி, மாட்டுத்தீன் வகைகள்,
உரவகை, கிருமிநாசினி வகைகள், எமது கைத்தறியிலான சகல துணி
வகைகளும், தேசிய பால் சபையின் சுத்திகரிக்கப்பட்ட பால் வகைகள்

எப்போதும் எம்மை நாடுங்கள்

பருத்தித்துறை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்
(வ/து)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

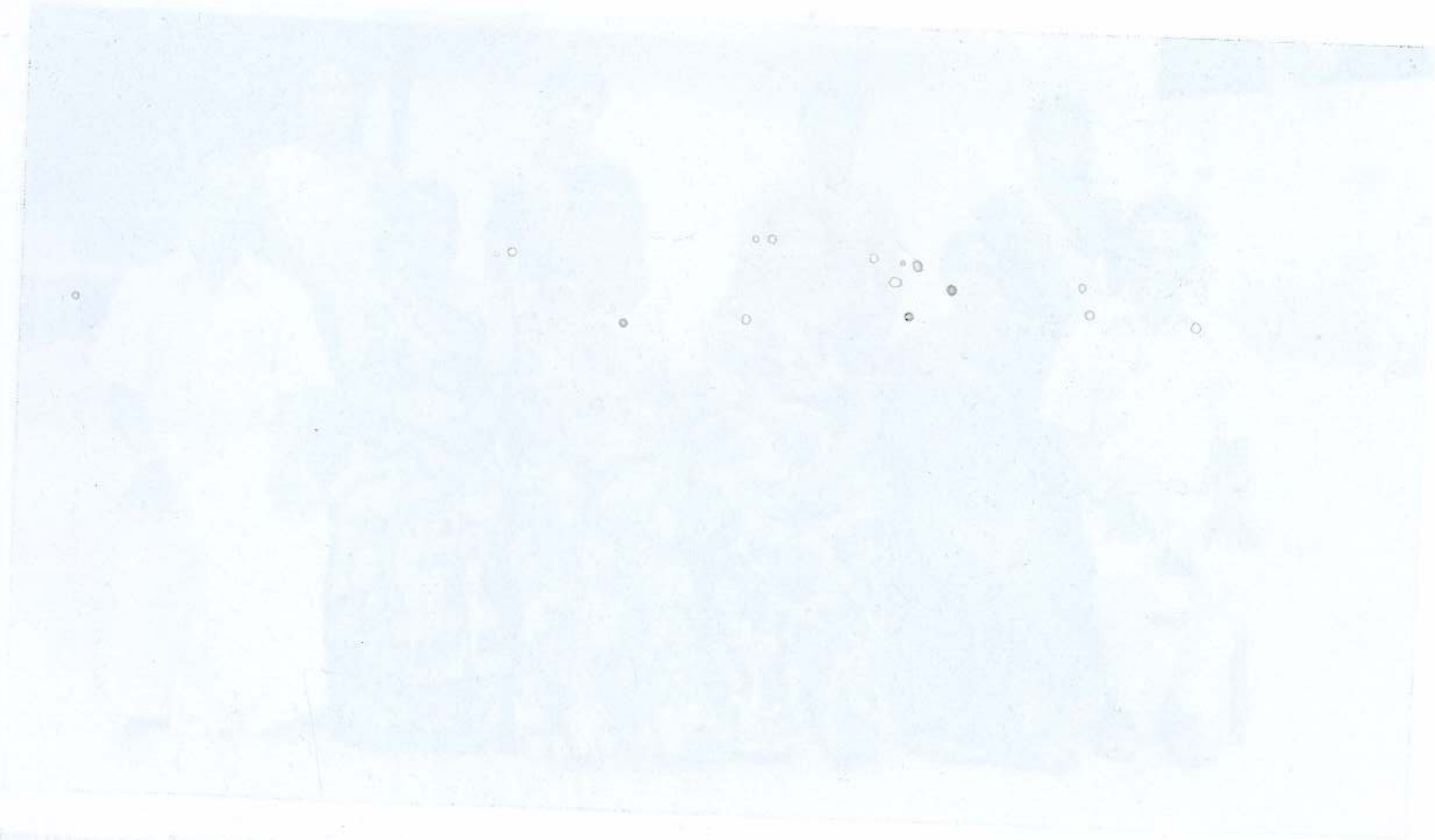
தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்
சங்க மட்ட மகளிர் குழு அங்கத்தவர்கள்

இருப்பவர்கள் இடமிருந்து வலம்: திரு. சி. நவரத்தினம் (பொது முகாமையாளர்), செல்வி பா. ஆறுமுகம் (ஆளணி முகாமையாளர் கல்வி உத்தியோகத்தர்), திருமதி கு. மாணிக்கவாசகர், திருமதி ச. கந்தையா (தலைவி மகளிர் குழு), திருமதி G. Y. வேலுப்பிள்ளை, திரு. சி. சிவமகாராசா (தலைவர், ப. நோ. கூ. சங்கம்)

நிற்பவர்கள் இடமிருந்து வலம்: செல்வி வ. ரேணுகா, செல்வி சி. லலிதா, செல்வி செ. தவராணி, திருமதி ஸ்ரீ பாலரமணி

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[illegible]



[illegible]

Message

From Director, Women's Consumer Education Project.

It is with great pleasure that I am sending this message on the occasion of your publication in connection with the International Co-operative Day.

Ours is a pilot Project, and you know it is here to propagate Family Health, Consumer Protection, Family Budgeting etc. etc., amongst women involved in the Co-operative sphere.

Tellippallai is the First Society from the Peninsula involved with this Project. It came under Phase I.

As the Director, I am extremely happy that you have been deeply involved with us, and contributed to the cause in so many ways - sacrificed in so many ways - and displayed your member talents unsparingly thus showing not only us, but the whole country and perhaps most of our member countries, your cultural economic and Developmental aspects.

You by your dedication have not only encouraged your young members to involve in this sphere, but also given the movement an extended hand of goodwill, support and co-operation. I need not emphasise furthermore as your statistics stand ample testimony.

However let me take a few more lines in one connection and that is, what you have done for the upliftment of your rural brotheren by doing so much for the promotion of savings schemes, Pre-schools, Sewing classes, English classes, and library activities.

On behalf of the Project let me wish you success and achieve the goals with the blessings of every one else too.

Jayantha C. Tennakoon (CAS),
Project Director,
Women's Consumer Education Project,
No 15, Kumara Vidiya, Kandy.

28-06-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Best Compliments

From

SANKAR BROTHERS

COMMISSION AGENTS

216, Fourth Cross Street,

COLOMBO.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Message

From the Project Director

Project for Training of co-operative Teachers in Sri Lanka

I feel very happy to participate in an occasion to commemorate the Cooperators week scheduled to be held during the first week of first July 1982. As a person who is involved in Project Activities at Tellippalai M. P. C. S., I wish to send my greetings for great success to you.

Every year the Cooperators day celebrations continue to be held. It is very important and it is the most appropriate time to assess the achievements of the Cooperators and look ahead for new challenges to come in the future. The Cooperative Movement in Sri Lanka today is faced with a severel competitive situation caused by the liberal economic policy of the Government. It could no longer exist with the monopolies enjoyed in the past. Time has come to realise the seriousness of the situation and to become critically conscious on the deficiencies we have and new thinking and new approaches should be evolved to face a new situation. We have to build up management efficiency of the Cooperative Organisations to cut down operational cost and to safeguard the dynamism of the organisation in order to cope up with the fast developing business world. New Management practices would have to be introduced and new ways of bringing economy in operations would have to be looked into. The memoership has to be enlightened to become more efficient in building up democratic control in the organisation.

The forthcoming year will bring more challenges to the Cooperators. We have to be aware of the trend of the changing economic life. We have to search for new knowledge for dealing with the forthcoming year. As trainers within our limited role we always help the societies to evolve new systems and new thinking in probable management practices.

I wish the Society every success during the year 1983.

Colombo-3 W. U. Herath

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Best Compliments

From

M/S JALEEL MILLS

MANUFACTURING BEST EXPELLER WHITE
"CROWNBRAND" POONAC AND WHITE COCONUT OIL

304, Negombo Road,
PELIYAGODA.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Message

From the N. C. C. General Secretary

It gives me great pleasure in sending a message for publication in the Magazine which is being produced by Tellippalai MPCS Ltd in connection with the International Co-operative Day celebrations in the year 1982.

It is well known that the Co-operative concepts have taken deep root in Northern Sri Lanka. I am indeed happy that one of the better Societies in Sri Lanka has decided to mark the historic occassion by adding to the Co-operative Literature even on a modest scale.

No contribution to the Co-operative Movement can be better than efficient Management of the Co-operative Society. The Board of Management of Tellippalai MPCS has managed the Society efficiently and thereby contributed a great deal to the entire Co-operative Movement.

I hope and pray that other Co-operative Societies in Sri Lanka and else-where will imitate the Tellippalai MPCS.

W. G. W. Senewiratne
General Secretry
National Co-operative Council of Sri Lanka

Colombo
28-06-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With Best Compliments

from

RAHUMAN TRADERS

IMPORTERS - EXPORTERS

GENERAL MERCHANTS &

DEALERS IN SRI LANKA PRODUCE

198, 4th Cross Street,

COLOMBO - 11

T' Phone: 23844

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

உதவி ஆணையாளரின்

ஆசிச் செய்தி

இவ்வாண்டு கூட்டுறவுத் தின விழாவை விமரிசையாகக் கொண்டாடும் வேளையில் இச் சிறப்பு மலரை வெளியிட ஏற்பாடு செய்து இருப்பது மகிழ்ச்சிக்குரியதாகும்.

இச் சங்கம் பல துறையிலும் தனது சேவையை விஸ்தரித்துத் திறம்படச் செயலாற்றிவருவதற்கு முன்னின்றுழைக்கும் தலைவர், நெறியாளர்சபை உறுப்பினர், பொது முகாமையாளர், மற்றும் பணியாளர் எல்லோரையும் பாராட்டுவதோடு மேன்மேலும் இச் சங்கம் பல புதிய திட்டங்களைச் செயற்படுத்தி மக்களின் நல்வாழ்வுக்காக உழைக்கவேண்டுமென வாழ்த்தி எனது நல்லாசிகளை வழங்குகிறேன்.

"வாழ்க கூட்டுறவு, வளர்க நம் நாடு"

வே. நடராசா
கூட்டுறவு அபிவிருத்தி உதவி ஆணையாளர்
யாழ்ப்பாணம்.

கூட்டுறவுக் காரியாலயம்,
யாழ்ப்பாணம்.
07-07-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best Compliments from

SINGHAM'S TEXTILE

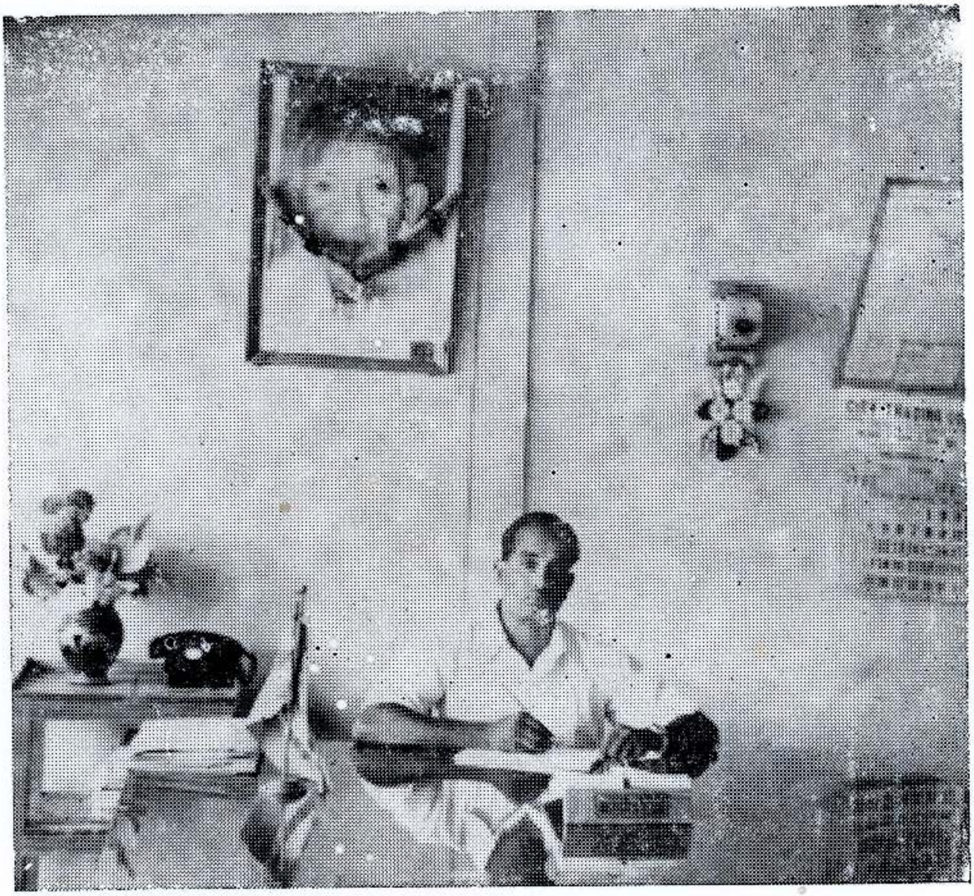
WHOLESALE & RETAIL TEXTILE MERCHANTS

Head Office:
New Shanmuganantha Textiles
23 (58), Grand Bazaar, Jaffna.
Phone: 7 2 3 2

Branch:
Singham's Textiles
172 (84) K. K. S. Road Jaffna
Phone: 7 7 1 3

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

எமது சங்கத் தலைவர்



திரு. சி. சிவமகாராசா அவர்கள்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

உதவி ஆணையாளரின்

ஆசிச் செய்தி

இவ்வாண்டு கூட்டுறவாளர் தின விழாவை கொண்டாடும் தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்க அங்கத்தவர்களுக்கு எனது மனமார்ந்த வாழ்த்துக்கள். யாழ் கூட்டுறவாளர்கள் மத்தியில் சிறந்த சேவையை புரியும் இந்த பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தை பாராட்டத்தான் வேண்டும். இலங்கையிலிருந்து பல பாகங்களி லிருந்து வந்த கூட்டுறவாளர்களும் அகில உலக கூட்டுறவாளர் சம்மேளனத்திலிருந்து இச் சங்கத்தின் செயல்பாடுகளை ஆராய்ந்தோர் தங்கள் விசுவாசமான பாராட்டுகளை எடுத்துக் கூறியிருக்கிறார்கள். விசேட குறிப்புப் புத்தகத்திலும் இச் சங்கத்தின் செயல் திறமை பற்றியும் அன்பான வார்த்தைகளில் பொறித்திருக்கிறார்கள்.

கூட்டுறவுச் சங்கங்களுக்கு ஒரு முன்னோடிச் சங்கமாக வழிகாட்டும் தெல்லிப் பளை பல. நோ. கூ. சங்கத்தின் திறமைக்கு காரணம் யாது? சிறந்த தலைமைத்துவம் அக்கறையான நிர்வாகிகள், இயக்குநர், பணியாளர் அங்கத்தவர்கள் ஆகிய எல்லோரின் கூட்டு முயற்சிகளுமே, ஒன்று சேர்ந்து சங்கத்தின் நல் வளர்ச்சிக்கு ஏதுவாக இருந்து வருகின்றன.

விசேடமாக மகளிர் அங்கத்தவர்களின் கூட்டுறவு ஈடுபாட்டை வளர்த்த இச் சங்கத்திலிருந்தே ஏனைய சங்கங்களும் தமது பகுதிகளில் கூட்டுறவில் மகளிர் பங்கினை அதிகரித்துள்ளார்கள்

விசேட மாதாந்த ரூபா 10/- சேமிப்புத் திட்டம் தெல்லிப்பழை பல. நோ கூ. சங்கத்திலே ஆரம்பமாகியது. இதனை மேலும் பத்துச் சங்கங்கள் பின்பற்றின யாழ் ஐக்கிய நாணய சங்கங்களின் சமாசமும் இச் சங்கம் ஆரம்பித்து வைத்த விசேட சேமிப்புத் திட்டத்தின் நன்மைகளை உணர்ந்து ஐக்கிய நாணய சங்கங்களையும் இவ்வாறான சேமிப்புத் திட்டத்தை ஆரம்பிக்க நடவடிக்கைகள் எடுத்துள்ளது.

கலாச்சாரத் துறையிலும் தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கம் இதுவரை எவ் வளவோ நிகழ்ச்சிகளை கிளை மட்டத்திலும், சங்க மட்டத்திலும், மாவட்டமட்டத்தி லும் ஊக்குவித்துள்ளது. ஆண்கள் மட்டுமல்ல, பெண்களும் மிகவும் திறமையான நிகழ்ச்சிகளை அளித்துள்ளார்கள்.

ஆங்கில வகுப்புகள், பாலர்பாடசாலைகள், தையல் வகுப்புக்கள், சமையல் வகுப்புகள், போசாக்கு, குடும்ப சுகாதாரம் போன்ற பல அறிவூட்டும் வகுப்புகளை யும் அங்கத்தவர் நன்மை கருதி மிகவும் அக்கறையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. இவற்றை ஏனைய சங்கங்களும் பின்பற்றத் தொடங்கின.

கூட்டுறவுக் கல்வி விஸ்தரிப்பிலும், ஏனைய சங்கங்களுடன் ஒத்துழைத்து பல கூட்டுறவு நிகழ்ச்சிகளையும் நன்கு செய்து முடிப்பதற்கும் இச் சங்கம் எவ்வளவோ உதவியுள்ளது.

பல. நோ. கூட்டுறவுச் சங்கமானது வெறும் நுகர்ச்சி சேவைக்கு மட்டுமல்ல பலதரப்பட்ட சேவைகளை பொது மக்களின் நலனுக்காக கூட்டுறவு மூலம் செய்ய முடியும் என்பதை நிரூபித்துக் காட்டும் இச்சங்கத்தை மனமார வாழ்த்தி. மேலும் கூட்டுறவு வளர்ச்சிக்கு வழிகாட்டியாக இருக்க வேண்டுமென்று கூறி என் நல்லாசி களை தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்க அங்கத்தவர்களுக்கு வழங்குகிறேன்.

ச. ஞானப்பிரகாசம்
கூட்டுறவு உதவி ஆணையாளர்

யாழ்ப்பாணம்

With the Best Compliments

From

S. ARUMUGAM & BROS.

Distibuters of: FRICO BUTTER, REMIYA MAGARINE

104, Fourth Cross Street,

COLOMBO - 11

29833

34189

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தலைவர் சி. சிவமகாராசா அவர்களின்

ஆசிச்செய்தி

கூட்டுறவு இயக்கம் புனிதமான இயக்கம். மக்களால், மக்களுக்காக சேவை ஆற்றுகின்ற இயக்கம், அந்த வகையில் தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம் மக்கள் சங்கமாக இன்று மலர்ந்து நிற்கின்றது.

கடந்த காலத்தில் மக்கள் கூட்டுறவின் நின்றும் சற்று விலகியிருந்தார்கள், ஆனால் இப்பொழுது மக்கள் இயக்கமாக அது மலர்ந்து வளருகின்றது. இந்த நேரத்தில் பல்வேறு பிரச்சனைகளை நாம் எதிர்நோக்க வேண்டியிருக்கின்றது. ஒரு புறத்தில் தாராள இறக்குமதி இன்னுமொரு புறத்தில் வரிப்பழு, இத்தனைக்கும் மத்தியில் இச் சங்கம் வளர்ச்சிப் பாதையில் முன்னேறிக் கொண்டிருக்கிறது. கடந்த காலத்தில் இருந்த கட்டுப்பாடுகள் இருக்குமேயானால் இச் சங்கத்தின் வளர்ச்சி பன்மடங்கு அதிகரித்திருக்கும் என்பதை நாம் உணரக் கூடியதாக இருக்கின்றது.

இன்று அங்கத்தவர் மத்தியில் ஒரு விழிப்புணர்ச்சி ஏற்பட்டிருக்கிற தென்றால் அதற்குக்காரணம் நாம் மேற் கொண்ட கூட்டுறவுக்கல்வி, கலை, கலாசார பொருளாதார நடவடிக்கைகளே ஆகும். கூட்டுறவுத் துறையில் மகளிர் பங்கெடுத்துச் செயல்பட மகளிர் பாவனையாளர் கல்வித் திட்டம் வழி வகுத்தது. இத் திட்டம் செயல் பட தொடங்கியதன் மூலம் எமது சங்கத்தின் மதிப்பு அகில இலங்கையில் மட்டுமன்றி சர்வதேச ரீதியிலும் சிறப்புபெற்று மிளிர்கின்றது.

இச் சங்கத்தின் முதுகெலும்பாக இருப்பவர்கள் இச் சங்கத்தின் பணியாளர்கள். பொது முகாமையாளரின் அயராத உழைப்பும் ஏனைய பணியாளரின் சிறந்த சேவையும் இச் சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்கு முக்கிய காரணங்களாகும். பணியாளர் நலனுக்காக சங்கம் வழங்கிவரும் ஊக்குவிப்பு பணியாளர்களுக்கு ஊக்கத்தையும், நம்பிக்கையையும் கொடுத்துள்ளது. பணியாளர் அனைவருக்கும் எமது பாராட்டுக்கள்.

இந்தச் சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்கு அங்கத்தவர்களின் ஒத்துழைப்பும் முக்கிய காரணமாகும், இச் சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்காக சங்கத்தின் கிளைக்குழுக்கள், பொதுச்சபைப் பிரதிநிதிகள், இயக்குநர் சபை உறுப்பினர் அனைவரும் ஏகோபித்த முறையில் அளித்து வரும் ஒத்துழைப்பை நாம் வேறு எங்கும் காணமுடியாது. இந்த ஒற்றுமையை நாம் என்றென்றும் கட்டிக்காக்கவேண்டும். 'ஒன்று பட்டால் உண்டு வாழ்வு' 'கூடி வாழ்ந்தால் கோடி நன்மை' என்ற முதுமொழிகளை நாம் என்றும் மறவாமல் இந்த புனித இயக்கத்தைப் பேணிப் பாதுகாக்க முன்வரவேண்டுமென கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

இச் சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்காக ஆதரவளித்துவரும் அனைவருக்கும் எமது நன்றி.

வாழ்க எமது சங்கம்

வெல்க கூட்டுறவு!

சி. சிவமகாராசா
தலைவர்
தெல்லி. ப. நோ. கூ. சங்கம்

தெல்லிப்பழை
10-08-1982.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With best Compliments from

KRISHNAKUMAR & CO.

General Merchants & Dealers in Sri Lanka Produce.

185, Fourth Cross Street,

COLOMBO-11

Telephone: 26841

With best Compliments from

Kala Trading Co.

IMPORTERS, WHOLE SALE & RETAIL DEALERS IN TEXTILES.

134, Second Cross Street,

Colombo - 11.

Phone: 25250 **Grams:** KALADEVI

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம் ஒரு நோக்கு

தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ சங்கம் தெல்லிப்பழை, மயிலிட்டி, காங்கேசன்துறை ஆகிய உள்ளூராட்சி மன்றங்களைத் தொழிற்பரப்பாகக் கொண்டு 1971-ம் ஆண்டு முதல் செயற்பட்டு வருகின்றது. 1971-ம் ஆண்டின் முன் அமைக்கப்பட்ட வலி வடக்கு பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் சமாசம் கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் புனரமைப்புக் காரணமாக தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கம், சுன்ணுகம் ப. நோ. கூ. சங்கம், அளவெட்டி மல்லாகம் ப. நோ கூ. சங்கம் என மூன்று ஆரம்ப சங்கங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டன. தெல்லிப்பளை ப. நோ. கூ. சங்கம் 12-03-1971ம் திகதி ஜே. 1558-ம் இலக்கத்தில் பதிவுசெய்யப்பட்டது.

இதனுல் இத் தொழிற்பரப்பிலுள்ள ப நோ. கூ. சங்கங்கள், கூட்டுறவுப் பண்டகசாலைகள் யாவும் இத்துடன் இணைக்கப்பட்டு அவற்றின் பதிவு அழிக்கப்பட்டு அவற்றின் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கம் பொறுப்பேற்றுக்கொண்டது. ஆரம்பத்தில் 31 கிளைகளுடன் இணைக்கப்பட்டு 1973-ல் 32 கிளைகளுடனும், 1974-ல் 37 கிளைகளுடனும், 1975-ல் 38 கிளைகளுடனும் 1976-ல் 40 கிளைகளுடனும், 1977-ல் 41 கிளைகளுடனும், இயங்கிவருகின்றது. 41 நுகர்ச்சிக் கிளைகளை விட புடவை நிலையம் 2, இரும்பு நிலையம் 1, மாதிரி விற்பனவு நிலையம் 1 என்பனவும் அமைக்கப்பட்டன, 1971-ம் ஆண்டுக்குப் பின்னர் கடந்த 10 ஆண்டுகளாக அமைக்கப்பட்ட 10 கிளைகளும் மிகவும் பின்தங்கியதும், கூட்டுறவு இயக்கம் அறிமுகப்படுத்தாததுமான கிராமங்களில் அமைக்கப்பட்டன என்பதும் குறிப்பிடத் தக்கதாகும்.

தற்போது சங்கம் பின்வரும் குறைபாடுகளை உள்ளடக்கியதாக இருக்கின்றது.

1. நுகர்ச்சிப் பொருள் விநியோகம்
2. கட்டிடப்பொருள் விநியோகம்
3. எரிபொருள் விநியோகம்
4. விவசாயப் பொருட்கள் விநியோகம்
5. விவசாயப் பொருட்கள் சந்தைப்படுத்தல்
6. கிராமிய வங்கிச் சேவை
7. சிற்றுண்டிச்சாலை
8. மின்தறி நெசவு உற்பத்தி

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

9. கைத்தறி நெசவு உற்பத்தி
10. மோட்டார் வாகன சேவை
11. உடை தயாரிக்கும் சேவை
12. சிறுவர் பாடசாலைச் சேவை
13. நிழல் பிரதிபண்ணல் சேவை
14. ஆட்டோ ராக்சி சேவை
15. இரண்டுசில்லு உழவு இயந்திரச்சேவை
16. பொருட்களைப் பொலித்தீன் பைக்கட்டுக்களில் அடைத்தல் சேவை
17. கதிரை வாடகைச் சேவை

இரு மொத்த விற்பனவு நிலையங்கள் மூலம் 41 சில்லறை விற்பனை நிலையங்களுக்கும் 28 உத்தரவுபெற்ற வியாபாரிகளுக்கும், பல தனிப்பட்ட வர்த்தகர்களுக்கும் பொருட்கள் விநியோகம் செய்யப்பட்டு வருகின்றது.

விசேட செயற் திட்டங்கள்

1. மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித் திட்டம்
2. கூட்டுறவு ஆசிரிய பயிற்சித் திட்டம்

மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித் திட்டம்

சுவீடன் நாட்டு உதவியுடன் லங்கா தேசிய கூட்டுறவுச் சபையினால் இத் திட்டம் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றது. வடமாகாணத்தைப் பொறுத்தவரை 1980-ம் ஆண்டு செய்யப்பட்ட ஒரே சங்கம் எமது சங்கமே. இத் திட்டத்தினூடாக மகளிர் பலர் அங்கத்தவர்களாகச் சேர்வதுடன் சங்கத்தின் பல நடவடிக்கைகளிலும் மகளிர் கூடுதலாக ஈடுபட்டு அங்கத்தவர்களின் பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார அபிவிருத்திக்கு உதவி வருகின்றார்கள். செல்வி ஜெயந்தா தென்னக்கோன் இத் திட்டத்திற்குப் பொறுப்பான திட்ட இயக்குநராகக் கடமையாற்றுகின்றார். மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித் திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட பின்னர் சுவீடன் நாட்டுப் பிரதிநிதிக்கும் வேறும் பல வெளிநாட்டுக் கூட்டுறவாளர்களும் எமது சங்கத்திற்குப் பல தடவைகள் சமூகமளித்து சங்க நடவடிக்கைகள் பற்றி அறிந்து சென்றுள்ளனர். இதனால் எமது சங்கம் பற்றிய நடவடிக்கைகள் இலங்கையில் ஏனைய பகுதிகளில் மட்டுமன்றிச் சர்வதேச கூட்டுறவால் பல கூட்டுறவாளர்கள் அறியக்கூடியதாக இருக்கின்றது.

கூட்டுறவு ஆசிரிய பயிற்சித் திட்டம்

இத் திட்டம் 1982-ம் ஆண்டு ஆனி மாதம் 18-ம் திகதி ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இத் திட்டத்தின் கீழ் கிளை நிலையங்களை மாதிரி விற்பனவு நிலையங்களாக நவீன முறையில் காட்சிப்படுத்திச் சிறப்பான முறையில் அமைத்தலாகும். முதல் ஐந்து கிளைகள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளன. கிளை முகாமையாளர், விற்பனையாளர், கிளை மேற்பார்வையாளர்கள் ஆகியோருக்கும், காரியாலய இலிகிதர்களுக்கும் பயிற்சி அளிக்கப்படும். இத் திட்டத்திற்குப் பொறுப்பாக திரு. யு. பி. கேரத் அவர்கள் கடமையாற்றுகிறார்கள்.

சுமார் 12000 அங்கத்தவர்கட்கு கூட்டுறவுக் கல்வி அறிவைப் புகட்டும் நோக்கமாக பல கருத்தரங்குகளையும், பயிற்சி வகுப்புக்களையும், ஸ்ரீலங்கா தேசிய கூட்டுறவுச் சபை, கூட்டுறவு இலாகா என்பவற்றின் உதவியுடன் நடாத்தி வருகின்றது.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கிராமிய வங்கியினூடாக அங்கத்தவர்களுக்கு விரிவாக்கக் கடன் திட்டத்தின் கீழ் கடன் வழங்கி வருகின்றோம். பரிசுச் சேமிப்புத் திட்டம் என்னும் ஓர் புதிய சேமிப்புத் திட்டத்தை எமது சங்கமே முதலில் ஆரம்பித்தது. எமது திட்டத்தை ஏனைய பல சங்கங்களும் யாழ் மாவட்டத்தில் நடைமுறைப்படுத்தி வருகின்றன. 1400 அங்கத்தவர்கள் தொடர்ந்து இத் திட்டத்தில் தமது சேமிப்புப் பணத்தைச் செலுத்தி வருகின்றார்கள். இதனால் சங்கம் ரூபா 238,010/- சேமிப்புப் பணமாக இதுவரை பெற்றுள்ளது.

சங்கத்தின் மேலதிகம்

சங்கம் தனது தொழிற்பாடுகளால் கடந்த 10 ஆண்டுகளாகப் பெற்ற மேலதிகம் சங்கம் தனது நடவடிக்கைகளை ஓரளவு மேலதிகம் ஏற்படுத்தக்கூடிய முறையில் நடாத்தியுள்ளதென்பது புலனாகும்.

வருடம்	தே. இலாபம்
1972	136386-08
1973	13745-59
1974	234871-18
1975	55458-65
1976	266538-64
1977	370367-29
1978	382215-56
1979	368492-71
1980	328985-87
1981	412612-36

சங்கத்தின் தேறிய பெறுமதி ரூபா 2,482,262-60 சதம் ஆகும்.

கோழித்தீன் உற்பத்தித் தொழிற்சாலை

சங்கம் ஓர் கோழித்தீன் உற்பத்தித் தொழிற்சாலையை நடாத்தத் தீர்மானித்துள்ளது. கோழித்தீன் உற்பத்தி இயந்திரங்கள் பொருத்தப்பட்டு, உற்பத்தி ஆரம்பிப்பதற்குரிய நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டு வருகின்றன. ஒரு நாளைக்கு 16 தொன் உற்பத்தி செய்யக்கூடிய அளவில் உற்பத்தி நடைபெற வேண்டுமென்பது உற்பத்திக் குறிக்கோளாகும்.

பணிப்பாளர்

1971-ம் ஆண்டு ஆரம்பத்தில் இடைக்கால இயக்குநர் சபை அமைக்கப்பட்டது. 1974-ம் ஆண்டு வரை இயக்குநர்சபை உறுப்பினர்கள் கூட்டுறவு இலாகாவினால் நியமனம் செய்யப்பட்டனர். 1974ம் ஆண்டிலே 5 இயக்குநர்கள் தெரிவுசெய்யப்பட்டனர். பதினைந்து அங்கத்தவர்களைக்கொண்ட பணிப்பாளர் சபை 21-10 79ம் திகதி முதல் தெரிவு செய்யப்பட்ட 7 அங்கத்தவர்களைக் கொண்டதாக உபவிதி திருத்தப்பட்டது. அதன் பிரகாரம் தற்போது 7 அங்கத்தவர்கள் கொண்ட பணிப்பாளர் சபை அமைந்துள்ளது.

பணிப்பாளர்.

பணியாளரின் திறமையும் ஊக்கமும், ஒற்றுமையும், நேர்மையுமே எமது சங்கத்தின் வளர்ச்சிக்குரிய காரணிகளில் பிரதானமானவையாகும். இன்றைய சூழ்நிலையில் பல பயிற்றப் பட்ட ஊழியர்கள் வெளிநாடு செல்வது தவிக்கமுடியாததொன்றாகும்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஆனால் இக்காரணமாக சில நிர்வாகப் பிரச்சனைகள் ஏற்படுகின்றன. அண்மையில் அரசாங்கத்தால் அறிவுறுத்தப்பட்ட வாழ்க்கைச் செலவுப் புள்ளி, வாழ்க்கைச் செலவுப்படி எமது சங்கமே வட்மாகாணத்தில் முதன் முதலாக பணியாளர்களிற்கு வழங்கியது. ஊழியர்களுக்கு வழங்கப்பட வேண்டிய சகல படிகளும் எம்மால் வழங்கப் படுகின்றன. அண்மையில் ஊழியர் நலன்புரிச்சங்கத்தையும், ஊழியர் கடனுதவு சங்கத்தையும் அமைத்துள்ளோம். இன்னும் ஆபத்துப்படி, தேநீர்ச்செலவு போன்ற பல சலுகைகளை ஊழியர்களுக்கு வழங்கி வருகின்றோம். சங்கப் பணியாளர்களின் வரவை ஊக்குவிக்கும் முகமாக வரவு ஊக்குவிப்புக் கொடுப்பனவை வழங்கி வருகின்றோம்

கலை, கலாச்சாரம்.

கூட்டுறவு தினவிழாவில் நாம் உள்ளூர் கலை கலாச்சாரங்களை வளர்க்கும் நோக்கமாக பல போட்டிகளை நடாத்துவதுடன் கலை நிகழ்ச்சிகளையும் நடாத்தி வருகின்றோம். மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித்திட்டத்தின் கீழ் பல மகளிர் குழுக்களும் பாடசாலை மாணவர்களும் கலைநிகழ்ச்சிகளை நடாத்தி வருகின்றனர். மகளிர் குழு அங்கத்தவர்கள் சிறுவர்பாடசாலை மாணவர்கள் ஆகியோரின் நாட்டிய நடன நாடக நிகழ்ச்சிகளை ஏனைய சங்கங்களில் சென்று மேடையேற்றிய பெருமையும் எமது சங்கத்திற்குசாரும்.

இவ்வாறெல்லாம் எமது சங்கம் சிறப்புடன் செயலாற்றுவதற்கு அங்கத்தவர்கள் எமது தொழிற்பரப்பு வாடிக்கையாளர்கள் அனைவரதும் ஒத்துழைப்பு குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அங்கத்தவர்கள், வாடிக்கையாளர்கள், பணிப்பாளர், பணியாளர், கூட்டுறவு இலாகாவினர், ஸ்ரீலங்கா தேசிய கூட்டுறவுச் சபையினர், மற்றும் அரசாங்க நிறுவனங்கள் ஆகியவற்றுக்கிடையே ஓர் நல்லெண்ணத் தொடர்பு இருத்தல் அவசியம். இத் தொடர்பு கூட்டுறவு முறையில் அமைந்திருத்தல் மிக அவசியம். கூட்டுறவு இலாகாவினர் காலத்திற்குக் காலம் வழிகாட்டிப் பல ஆலோசனைகளை வழங்கியுள்ளனர். சிறப்பாக யாழ் மாவட்ட கூ. ஆ. உ ஆணையாளர்களாகக் கடமையாற்றிய எமது சங்கத்திற்குப் பொறுப்பான கூ. ஆ. உ. ஆணையாளர்கள் திருவாளர்கள் வி. கனகசபை, சி. நாகலிங்கம், திரு. அ. மகாதேவா, தற்போதைய கூ. ஆ. உ. ஆணையாளர் திரு. வ. நடராசா ஆகியோருக்கும், சிரேஷ்ட உதவி ஆணையாளர் திரு. சு. ஜெயகாந்தன், திரு. க. சண்முகலிங்கம், ம பா. த. க. திட்டத்தைச் சிறப்பான முறையில் வழி நடாத்தும் திரு. ச. ஞானப்பிரகாசம் ஆகியோருக்கு எமது சங்கம் நன்றியும் கடமைப்பாடும் உடையது.

கூட்டுறவுச் சங்கங்களின் தாய்ச் சபையாக விளங்கும் ஸ்ரீ. தே. கூ. சபை கூட்டுறவுக் கல்வியை வளர்ப்பதில் முன்னின்று உழைத்து வருகின்றது. அவர்களின் உதவியுடன் நடாத்தப்படுகின்ற மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித் திட்டம் கூட்டுறவாளர்களிடையே ஓர் புதிய விழிப்புணர்ச்சியை ஏற்படுத்தியுள்ளதென்றால் மிகையாகாது. இத் திட்டத்தை எமது சங்கத்தில் நடாத்துவதற்கு உதவியாக விளங்கும் ஸ்ரீ. தே. கூ. சபையினருக்கு எமது நன்றியறிதலைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம்.

இச் சங்கத்தைச் சிறப்புடன் நடாத்துவதற்கு ஒத்துழைப்பு நல்கும் சகலருக்கும் நாம் நன்றி சொல்லக் கடமைப்பட்டிருப்பதுடன் தொடர்ந்தும் சிறப்புடன் விளங்க வேண்டுமென மனதார வாழ்த்துகின்றேன்.

சி. நவரத்தினம்
பொது முகாமையாளர்
தெல்லி. ப. நோ. கூ. சங்கம்

தெல்லிப்பழை,
09-08-1982.

ம. பா. த. க. தி. தலைவியின்

ஆசிச் செய்தி

உன்னத இலட்சியங்கள் காலப்போக்கில் உண்மைச் சார்பிலிருந்து விலகி வாழும் பான்மைய. இதனாலேயே காந்தி அடிகள் ''ஒரு இலட்சியத்தின் வெற்றி அதன் முடிபிலல்ல, அடையும் வழியிற்றான் தங்கியிருக்கிறது'' என்ற கோட்பாட்டைத் தன் தொண்டரிடம் வலியுறுத்தினார். பல பயன் பணிகளையும், மகத்தான சேவையுணர்வையும் தன்னுள்ளடக்கிய கூட்டுறவெனும் இலட்சியக் கொள்கைகளையும் காலப்போக்கில் ஊழலெனும் செல்லரிப்புக்கு உட்பட்டது. எனினும் ஸ்ரீ துர்க்காதேவியின் இராசாங்கமாய் அவள் திருநோக்கால் புனிதமடைந்த கிராமத்தின் எழிலும் நகரத்தின் மாண்பும் ஒருங்கமைந்த தெல்லியம்பதியில், மையத்தில் அமைந்த தெ. ப. நோ. கூ. சங்கம் இந்தப் பொது விதிக்குப் புறநடையாய், சிறுகச் சிறுக வளம்பெற்று, அயரா உழைப்பு, நிதியிற் பிறளாத நேர்மை, ஊழியரிடம் கண்ணியம் என்ற அடித்தளத்தைப் பலமாக அமைத்துக்கொண்டு அதன் மேல் கம்பீரமாய் அமைந்த மாடிக் கட்டிடமாய்ப் பரந்து, இன்று பல்வேறு உருப்படியான திட்டங்களின் செயற்பாட்டுக்கு மையநிலையமாய் விளங்குகிறது. பெருமைக்குரிய இந் நிலைக்கு இச் சங்கத்தின் தலைமையை ஏற்ற, நேர்மை நெறி நின்ற தலைவர் திரு. சி. சிவமகாராசாவும், நிர்வாகக் குழுவும் பொறுப்பாகும்.

இச் சங்கம் தன் பொலிவால் தென் இலங்கைக் கூட்டுறவாளர்களினதும், தென் ஆசிய நாடுகளின் கூட்டுறவாளர்களதும் கண்களுக்கு விருந்தாகி, தன்பால் அவர்களை அடிக்கடி ஈர்த்தும், சுவீடன் நாட்டு உதவியுடன் இலங்கையில் திட்ட இயக்குநர் செல்வி ஜயந்தா சி. தென்னக்கோன் தலைமையில் நிறுவப்பட்ட மகளிர் பாவனையாளர் கல்வித் திட்டத்தில் வட இலங்கை மாதிரி நிலையமாகவும் 1980 இல் அமைந்தது. போஷாக்கு, ஊட்டம், நல்வாழ்வு, சேவை, சிந்தனைவளம் முதலிய பல்வேறு பணிகளின் தொகுப்பாய் அமைந்த இத் திட்டம் பெண் பாவனையாளரது உள்ளத்தில் பெரும் எழுச்சியை உண்டுபண்ணியதெனின் மிகையாகாது. கல்வி உத்தியோகத்தர், செல்வி பா. ஆறுமுகத்தின் அயரா உழைப்பிலும் பொது முகாமையாளர் திரு. சி. நவரத்தினத்தின் அரவணைப்பிலும் உருப்பெற்ற இம் மாதர் செயற்திட்டம், சங்கத்தின் பல்வேறு கிளைகளிலும் வேரூன்றி ஊட்டம் பெற்றுச்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

செழித்து வளர்ந்து, பூத்துக் குலுங்கி, யாழ்ப்பாண மாவட்டத்தில் உள்ள பல்வேறு சங்கங்களிலும் தன் நிழலைப் பரப்பி ஊரின் நடுவண் செழித்த கழிமரமாய்ப் பயன் தருகிறது. தெல்லிமா நகரின் மூலை முடுக்குகளில் பதுங்கியிருந்த பெண்களின் ஆற்றல்களை வெளிக்கொணர வாய்ப்பளித்த இத் திட்டம் பெண்களிடையே ஒற்றுமை, தாலைமைதங்கள், சிந்தனைப் பரிமாற்றம், ஊட்ட உணர்வு, தாய்மை குழந்தைவளர்ப்பு அறிவு திட்டமிட்ட குடும்ப நலன், வருவாய்ப் பெருக்கத்திற்கியைந்த சிறு வீட்டுத் தோட்டம், கோழி வளர்ப்பு, கேக் அலங்காரம், மேசை பரவல் மூதலியன. கவின் கலைகள், தையல் முதலியவற்றில் ஈடுபடுத்தல் என அடுப்பங்கரையும் குசினியுமாய் வலம்வந்த பெண்களை, ஒரு சிறு பிரகாசமான உலகந்திற்குக் கொண்டுவந்து அவர்கள் வாழ்வின் போக்கை வளமாக்கப் பெரிதும் வழிவகுத்தது. நாளாவட்டத்தில் கூட்டு உறவு பெண்களிடம் வலுப்பெற்றது.

இதனுல் இன்று —

சங்கக்கடை எனப் புறம்போக்காகக் கருதப்பட்ட தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ சங்கம் - இது எங்கள் சங்கமாகியது. இதன் வளர்ச்சி எங்களது வளர்ச்சி. இது எடுக்கும் விழா எங்கள் விழா. இதற்கு ஏற்படும் நட்டம் எங்களுக்கு ஏற்படும் நட்டம். இங்கு விருந்தினர் வருகைதந்தால் ஒவ்வோர் வீட்டிலும் பரபரப்பு. இந்த மன மாற்றமே பாவனையாளர் சங்கத் தொடர்பை தெற்றென விளக்குகிறது.

சுவீடின் நாடு அமைத்த திட்டத்தின் மையக்கருத்து முறையான பரவலுக்கு இந்த மனமாற்றமே வெற்றிச் சான்று பகரும்.

ஆதலால் —

இச் சங்கத்தில் இன்று கருக்கட்டி நிற்கும் பல செயற்திட்டங்களும், உருப்பெற்று சிறகடித்து வானில் பறக்க வாழ்த்தும் நெஞ்சங்கள் ஒன்றல்ல - பல அல்ல பற்பல.

திருமதி சகிதேவி கந்தையா

தெல்லிப்பழை. தலைவி

12-08-1982 ம. பா. த. க. திட்டம்

தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்கம்

Message

from the Former President of W. C. E. I. Project

I consider it a great privilege to give a message to your souvenir on the Commemoration of the Co-operators' Day of our Society.

The Co-operatives in Sri Lanka, apart from their business undertakings, serve the country by providing ample opportunities for all Co-operators to enthusiastically participate in all the activities condutcted by them. The various seminars sponsored by the Society are of great educative value. The competitions held by them help in enriching the individuals who participate in them. These seminars and competitions also help in the economic development of the country while paving the way to peace and harmony among the citizens of our country.

May your Society continue to serve, and render service loving by and with humility through the years to come, and may God be with you in all your undertakings and bless your work richly.

Mrs. G. Y. Veluppillai

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best compliments from

Mohamed Rafeek & Bros.

IMPORTERS, WHOLESALE AND RETAIL DEALERS IN THREAD, TRIMMINGS AND FANCY GOODS.

83, Third Cross Street,

COLOMBO - 11

T'Phone: 25207 / 25783

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கலந்துரையாடல்

கூட்டுறவு ஆக்க ஆணையாளர் திரு. கே. எ. ஒஸ்ரின் பெர்ணண்டோவும் கோப்பாய்த் தொகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினரும் தே. கூ. ச. மாவட்டத் தலைவருமான திரு. ஆ. மு. ஆலாலசுந்தரம் அவர்களும் சங்கத் தலைவர் திரு. சி. சிவமகாராசா அவர்களும் கூட்டுறவுத் துறை சார்ந்த பிரச்சினைகள் பற்றி கலந்துரையாடுகின்றார்கள்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மகளிர் பாவனையாளர் தகவல் கல்வித் திட்டம்

1980ம் ஆண்டு ஜனவரி 27ம் திகதி எமது சங்கத்தில் இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப் பட்டது. இதுவரை 28 கிளை நிலையங்களில் மகளிர்குழுக்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. அத்துடன் அங்கத்துவ கல்வியின் மூலமும் அங்கத்தவர்களுக்கு வேண்டிய அறிவு புகட்டப்படுகின்றது. மகளிர் தலைவிகள் தெரிவு செய்யப்பட்டு கூட்டுறவுக் கல்லூரி பொல்கொல்லையிலும் யாழ் மாவட்டத்திலும் பயிற்சி அளிக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வாறு பயிற்றப்பட்ட மகளிர் தலைவிகள் கல்வி உத்தியோகத்தரின் உதவியுடன் கிளைகளுக் குச் சென்று மகளிர்கட்கான அறிவைப் புகட்டுகின்றார்கள். கிளைகளில் போஷாக்கு குழந்தைப் போஷாக்கு, குடும்ப சௌக்கியம், சிக்கனம், சேமிப்பு, கூட்டுறவு பாவனை யாளர் பாதுகாப்பு, குடும்ப நலம், தாய் சேய் நலம் வீட்டுத் தோட்டம் போன்ற பல விடயங்களில் கருத்துரைகள் மூலமும் செயல் முறைப் பயிற்சி மூலமும் அறிவு புகட்டப்படுகின்றது இதனால் மகளிர் அங்கத்தவர்கள் கூட்டுறவுத் துறையில் ஈடு படுவதற்கு வாய்ப்பு அமைகின்றது.

மகளிர்குழு அங்கத்தவர்கட்குரிய அறிவைப் புகட்டுவதுடன், அவர்களது வாழ்க் கைத் தரத்தை உயர்த்தும் நோக்கமாக பொருளாதார, கலை கலாச்சாரநடவடிக் கைகளும் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. வருமானம் அளிக்கக்கூடிய தொழில் முயற்சி களுக்கு ஊக்கம் அளிக்கப்பட்டு பப்படம், ஊறுகாய், வடகம், மோர்மிளகாய் உணவு வகைகள் சோயா மாவு, சோயாவில், அச்சாறு, பனம் பொருட்கள் போன்ற பொருட்கள் உற்பத்தி செய்யப்படுகின்றன.

தையல் வகுப்பு நடாத்தி துணி வெட்டுதல், தைத்தல் போன்றவற்றில் பயிற்சி அளித்து பரிட்சை நடாத்திச் சான்றிதழ் வழங்கியுள்ளோம்.

ஐசிங் வகுப்பு, தலையலங்கார வகுப்பு போன்ற வகுப்புகளும் நடாத்தி வரு கின்றோம்.

சிறுவர் பாடசாலைகள் மகளிர் குழுக்களினால் நடாத்தப்படுகின்றன. சிறுவர் பாடசாலை ஆசிரியைகட்கு வருமானத்தில் 75% சம்பளமாக வழங்கப்படுகின்றது. சேமிப்பு:- இத்திட்டத்தின்கீழ் அங்கத்தவர்கள் 10 ரூபா பங்கு அல்லது 10ன் மடங்கு பெறுமதியான பங்கைச் சேமிப்பில் செலுத்துதல் வேண்டும். 30 மாதங்களுக்கு செலுத்துதல் வேண்டும். இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டு 5ம் மாதத்தின் பின்னர் ஒவ்வொரு மாதம் சீட்டு குலுக்கப்பட்டு அதிர்ஷ்டம் பார்க்கப்பட்டு. பரிசு பெறும் அங்கத்தவர்கட்கு 30வது மாதமும் முடிய 300 ரூபாவும் 50 ரூபா வட்டியும் வழங்கப் படும். இதுவரை 1400 அங்கத்தவர்கள் இத்திட்டத்தில் சேர்ந்துள்ளனர்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

சங்கங்களிடையே தொடர்பை ஏற்படுத்தும் நோக்கமாக ஏனைய சங்கங்களுக்குச் சென்று ம. பா. த. க. தி கல்வி புகட்டி வருவதுடன் நாட்டிய நாடகம், சிறுவர் நிகழ்ச்சி போன்ற கலாச்சார நிகழ்ச்சிகளையும் நடாத்தி வருகின்றோம். நல்லூர் ப. நோ. கூ. சங்கம், சுன்னாகம் ப. நோ. கூ. சங்கம் ஆகிய சங்கங்கள் எமது மகளிர் குழுவின் கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள் இடம் பெற்றுள்ளன. இன்னும் மாவட்ட ரீதியான வைபவங்களின் போது எமது மகளிர் அங்கத்தவர்களின் கலாச்சார நிகழ்ச்சிகளை அளித்துள்ளனர்.

வளர்ந்தோர் கல்வித் திட்டம்

இத்திட்டம் கல்வி இலாகாவின் வளர்ந்தோர் கல்விப் பிரிவினரால் நடாத்தப் படுகின்றது. இத் திட்டத்தின் கீழ் அங்கத்தவர்களுக்கு போஷாக்கு, வீட்டுத் தோட்டம், கால்நடை வளர்ப்பு, சுத்தமும் சுகாதாரமும், சுற்றுடல் சுத்தம், கர்ப்பிணித் தாய்மார் நலம் உணவு, குழந்தைகளின் உள வளர்ச்சி, உணவு, தொற்று நோய்களும் தடுப்பு முறைகளும், வாந்திபேதியும் தடுக்கும் முறையும், முதலுதவி போன்ற பலவகையான அறிவுரைகள் வைத்தியர்களாலும் சுகாதார இலாகாவினராலும், விவசாயப்பகுதி விரிவுரையாளர்களாலும் வழங்கப்பட்டு வருகின்றன இதுவரை 27 வகுப்புக்கள் நடைபெற்றுள்ளன.

அங்கத்துவக் கல்வி

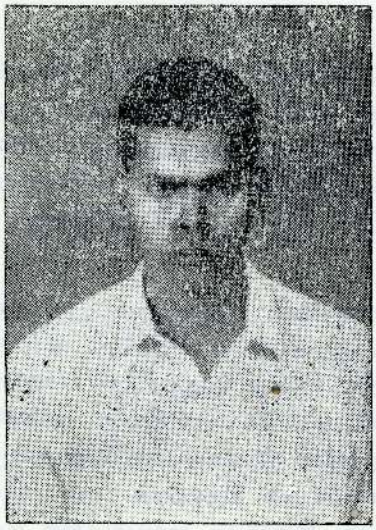
அங்கத்துவ கல்வி அளிக்கும் நோக்கமாக கிளைக்குழு அங்கத்தவர்கள், கிளைக் குழுத் தலைவர், செயலாளர் ஆகியோருக்கான கருத்தரங்குகள் நடாத்தப்படுகின்றது. கிளை முகாமையாளர் விற்பனையாளர்கள் ஆகியோருக்கான கருத்தரங்குகளும் ஏனைய பணியாளர்களுக்கான கருத்தரங்குகளும் நடத்தப்படுகின்றன.

இவ்வாறான நடவடிக்கைகளினால் மகளிர் அங்கத்தவர்கள் எமது சங்கத்தின் நடவடிக்கைகளில் விளிப்புணர்ச்சியுடன் ஈடுபடுவதுடன் எமது சங்கத்தில் வளர்ச்சியில் ஓர் உத்வேகத்தையும் புத்துணர்வையும் காணமுடிகிறதென்றால் மிகையாகாது. இத் திட்டத்தைச் சிறப்பாக நடத்துவதற்கு எமக்கு பல வழிகளிலும் உதவியளித்து வரும் திட்ட இயக்குநர் செல்வி ஜயந்தாசி தென்னக்கோன் அவர்களுக்கு எமது நன்றியையும் பாராட்டையும் தெரிவித்துக் கொள்ளவேண்டியுள்ளது.

த. ஆறுமுகம்
ஆளணி முகாமையாளர் / கல்வி உத்தியோகத்தர்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கூட்டுறவும் பணியாளர் நிலையும்



1944ல் இங்கிலாந்தில் தோன்றிய கூட்டுறவு இயக்கம் உலக இயக்கமாகக் கால வட்டத்தில் வளர்ந்து இன்று இது ஒரு பெரிய இயக்கமாக அமைந்துள்ளது. இவ்வியக்கத்தின் சிறப்பினை நாம் கூறுவதற்கு இப் பரந்த அண்ட வெளியையே காகிதமாகவும் காலத்தையே எழுது கோலாகவும் கொண்டு எழுதினும் எழுதிமுடிக்க முடியாத பெருமை வாய்ந்தது.

தனிமனிதப் போட்டி என்ற நிலையில் இருந்து கூட்டுழைப்பின் தனித்துவம் என்ற நிலைக்கு மனித முயற்சியை நெறிப்படுத்தி, சமூக நீதி வழங்கி தொழிற்பிரச்சனைகளை மாற்றியமைத்து எல்லா நலன்களும் பெற வழிவகுக்கும். கூட்டுறவு ஒவ்வொரு அங்கத்தவர்களினதும், பணியாளர்களினதும் இதயத்தில் இருந்து எழுகின்ற உண்மையான ஊக்க உணர்வும்; தொழிற்றுறைகளில் பணியாளர்கள் ஒவ்வொருவரும் கடைப்பிடிக்கும் விசுவாசம் நேர்மை, கண்ணியம் கட்டுப்பாடு என்பனதான் கூட்டுறவின் உண்மைத் தத்துவமாக அமைந்துள்ளது.

தெல், பல. நோ. கூட்டுறவுச் சங்கத்தைப் பொறுத்தமட்டில் 1972 தொடக்கம் 1982ம் ஆண்டு வரையுள்ள காலப்பகுதியில் பல துறைகளில் முன்னேற்றம் கண்டுள்ளது, யாழ் மாவட்டத்தில் சிறந்த சங்கங்களில் ஒன்றாக முன்வரிசையில் பீடு நடை போட்டுச் செல்கின்றது. தெல். பல நோ. கூ. சங்க நிலப்பரப்பில் வாழ்கின்ற மக்களின் பொதுப் பொருளாதாரத் தேவைகளை நிறைவேற்றும் பொருட்டு நெறியாளர் குழுவினால் எடுக்கப்பட்ட சகல நடவடிக்கைகளையும் பொதுமுகாமையாளரின் சிறந்த வழிப்படுத்தல் மூலமும் அயராத முயற்சியினால், தொழிலாளர்கள் அவ்வப்பொழுதே செயற்படுத்துவதில் சிறிதேனும் தயக்கமின்றி ''மக்கள் சேவையே மகேசன் சேவை'' என்ற வாக்குக்கு ஒப்ப எவ்வித கட்டாயமும் இன்றி தாமாகவே செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

இவற்றை நோக்குங்கால் நெறியாளர்களுக்கும் பணிப்பாளர்களுக்கும் இடையில் உள்ள உறவை எடுத்துக் காட்டுவது வெள்ளிடைமலை. நெறியாளர் குழுவின் பரந்த மனப்பான்மையும் சிறப்பாகத் தலைவர் அவர்களின் சிறந்த உளப்பாங்கும் பணிப்பாளர்களின் நலன்களில் கொண்டுள்ள அக்கறையும் இவற்றுக்கெல்லாம் ஒரு

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

சிறந்த எடுத்துக்காட்டாகும். உதாரணமாக "தொழிலாளர் நலன்புரி கடனுதவு சங்கம்" என்ற சங்கத்தைத் தாபிப்பதில் மிகவும் அக்கறை கொண்டு அதற்குச் சங்க இலாபத்தில் ஒரு சிறு பகுதியை ஒதுக்குவதற்கு மிகவும் தீவிர முயற்சி எடுத்துள்ளார்.

காலத்திற்குக்காலம் அரசாங்கத்தால் வரவு செலவுத் திட்டத்தில் கொண்டு வரப்பட்ட கொடுப்பனவுகள் யாவும் கொடுப்பதற்கு ஏற்ற நடவடிக்கைகளை எடுப்பதில் துரித முயற்சி கொண்டுள்ளார்கள். இந்நடவடிக்கைகள் யாவற்றிற்கும் ஏனைய நெறியாளர்களும் அவருக்குப் பக்கபலமாக தோளோடு தோள்நின்று கைகொடுத்ததைக் காணும் தோறும் பணியாளர்களின் நெருங்கிய உறவைக் காட்டியுள்ளது.

கூட்டுறவு ஒரு தனி மனிதனுக்கு உரியதொன்றல்ல. மனிதகுலம் முழுவதும் தமது வாழ்வுத் தேவைகள் முழுவதையும் நிறைவேற்றும் கொள்கைகளைக் காட்டும் வழியாகையால் தார்மீக சோசலிச பொருளாதாரதிட்டத்தை உருவாக்கும் பணியில் கூட்டுறவு இயக்கம் தலைசிறந்து இயங்கி எமது நிலப்பரப்பில் வாழ்கின்ற மக்களினதும் நாட்டிலுள்ள அனைவரினதும் வாழ்வு சிறப்புற இவ் இயக்கம் அறநெறி தவறாது பொருளாதாரப் பணியில் வெற்றிவாகைசூட வேண்டுமென சிறப்பாக எம் சங்கப் பணியாளர்களில் இப் பதினோராம் ஆண்டு கூட்டுறவு தினவிழா வைபவத்தில் மலரவிருக்கும் புதிய வாடா மலருக்கு எனது இதயபூர்வமான ஆசிகள் உரித்தாகுக.

செ. பத்திநாதர்

கூ. ஊ. தொ. ச காரியதரிசி

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக்

கிளைக்குழுத் தலைவர்களும் செ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ழ பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்

ழுத் தலைவர்களும் செயலாளர்களும்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Extracts from "The Golden Book for Visitors" to Our Society

1980 November 20th.

We came as members of our evaluation team to see the Womens Consumer Education Co-operative Project (of the National Co-operative Council assisted by the Sweedish Co operative Centre and the Sweedish Inter National Development Authority) as it is being implemented by the Tellippalai Multi Purpose Co-operative Society. We have been most impressed by the considerable success achieved by the Society in this regard in a very short time (since January 1980) and truly inspired by the devotion of the persons concerned to the task of making the women of this area enlightened consumers as well as convinced Co-operators. We sincerely congratulate the Society's Board of Directors, Women's Consumer Committee and sub committees, Women leaders, Co-ordinator and other personnel on the fine start they have made and wish them success in their efforts to spread this education not only to all the branches of this Society but also to the other M. P. C. Societies of the district

P. E. Weeraman **Mrs. A. Udalagama** **Mrs. Svea Ornstadt**

1980 November 2t

Attended the workshop of the Women's Consumer Education Project and later a meeting of the Board and Women Leaders at which a progress report of the projejct activities was presented. I have been deeply impressed with the rapid progress made in the Women project activities, and the enthusiasm of the women. It is indeed most heartening to see that the project is a meaningful one and thus benefits are being reaped by the women. I do hope that this enthusiasm will help the society to emerge as a cohesive whole and make a positive contribution to the development of the community. Congratulations and all good wishes. With Co-operative Greetings.

R. B. Rajaguru
I. C. A. - RegionalDirector
New Delhi.

1980 November 27th.

When we look over the world we see much darkness, but your job here seems to me like a bright star in the darkness.

Edgar William
Sweden

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

15th December 1980.

Visited Tellippalai M. P. C. S. today over a training programme for extension officers. We were able to have a discussion with the President (Mr. Sivamaharajah) and the staff. We are very pleased about the progress the society had made during recent past specially income generating activities for the members and a comprehensive training programme for committee members and other members. We congratulate them for the success they have made at a time of severe competition with private sector.

We wish them every success in their co-operative efforts.

W. U. Herath
Project Director,
Co-operative Teacher Training Project

S. B. Divaratne
Principal, & S. A.C.
School of Co-operation,
Polgolla.

5th April 1981.

Visited Tellippalai M. P. C. S. today accompanied by Mr. Efren V. Perlar (Philippines) S. S. Kim (Republic of Korea) Arsoof-khan (Bangaladesh), Ramudi Ariffri (Indonesia) and Shri K. Kaneshalingam (Sri Lanka) and Project Director W. U. Herath (T. T. P.) on a fellowship programme jointly offered by the I. C. A. - T. T. P. We were greatly impressed on the working of the society and the educational and Women Consumer activities of the society. The M. P. C. S. has made rapid strides since inception and has diversified its activities which we highly appreciate. It is our firm belief that the society has a bright future in store. With Co-operative Greetings.

D. S. Kapuria
India

20th April 1981.

I am very happy to have had the opportunity to come to Tellippalai M. P. C. S. meet the Women's committee and the management and learn about the activities among the women since the society was included in the project for Women's Consumer Education through co-operatives in Sri Lanka. From the reports that I have heard and read I understand that you have been very successful so far, and I am sure you will continue to be so. I wish you success and the same good collaboration between the Women's committee, the society and the department in future, as you have had up to now.

Birgritta Svenson
Swedish Co-operative Centre,
Stockholm, Sweden

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Dear Friends and Co-operators,

This is too short a visit. I would have liked to spend more t ime with you to know about your activities. But from reports and documents I have read, I understand that your work has been well received. Good luck.

Folke. Dubell.
Education and Research Consultan
Swedish Co-operative Centre,
Stockholm, Sweden.

Dear Co-operators,

Though it has been a short trip I have learnt a lot from your activities. I am impressed in the way you give support to women. This is something I shall take back to Africa.

Mrs. M. Zakia,
Training Officer
I. C. A. Regional Office,
Moshi,
Tanzania.

---

16 th June. 1982.

I am very happy of the opportunity of observing the work of the society. From what we heard and saw it is obvious that the society is doing very well. The alert membership, dedicated leadership and efficient management have been responsible for the achievement of the society. As a Co-operator I am happy of the progress and wish the society all success in the future too.

Lionel Gunawardana.
Jt. Director I. C. A. New Delhi.

---

23 July 1982.

Visited Tellippalai M. P. C. S. and inspected some of the pradestikas. Held a meeting with the Jaffna District Producers Co-operative Society in the premises of the society. Later attended a Womens' committee show which was quite interesting. The marriage taken place between the membership and the society is commendable. Wish all the best.

K. A. FERNANDO.
C. C. D. & R. C. S.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

நன்றி...

எங்கள் சங்கத்தின் கூட்டுறவாளர்தினவிழாச் சிறப்பு மலர் வெளியீட்டின் சிறப்புக்கும் மலர்ச்சிக்கும் உதவி புரிந்த அனைவர்க்கும் எங்கள் உளம் கனிந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம்.

ஆசிச் செய்தி வழங்கிய எமது தொகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினரும் எதிர்க்கட்சி முதல்வருமான திரு. அ. அமிர்தலிங்கம் அவர்களுக்கும் நல்லூர் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. மு. சிவசிதம்பரம் அவர்களுக்கும் கோப்பாய் தொகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. மு. ஆலாலசுந்தரம் அவர்களுக்கும் எமது நன்றி.

அரசாங்க அதிபர் தேவநேசன் நேசையா அவர்களுக்கும், ஸ்ரீ. தே. உ. சபைத்தலைவர், செயலாளர், ஆகியோருக்கும், கூ. ஆ. ஆணையாளர் அவர்களுக்கும், கூ. ஆ. சிரேஷ்ட உதவி ஆணையாளர் அவர்களுக்கும், கூ. ஆ. உ. ஆணையாளர்களுக்கும், மகளிர்குழு அங்கத்தவர்களுக்கும், கூ. ஊ. தொ. சங்கத்தினருக்கும் செய்திகள் வழங்கியமைக்காக எமது உளம் கலந்த நன்றி.

சிறப்பு மலர் சிறப்புடன் பொலிவெய்தி துலங்குவதற்கு விளம்பரங்கள் தந்துதவிய பெருமனம் படைத்தோர்க்கும் எமது நன்றி.

இம் மலரை மிகமிகக் குறுகிய காலத்தில் வெளியிடுவதற்குப் பேருதவி புரிந்த செட்டியார் அச்சக நிர்வாகத்தினருக்கும் ஏனைய பணியாளர்களுக்கும் எமது இதயபூர்வமான நன்றியும் பாராட்டும். பலவழிகளிலும் நேரடியாகவும் மறைமுகமாகவும் ஒத்துழைத்த சகலருக்கும் மீண்டும் நன்றி.

விழா அமைப்புக்குழு
தெ. ப. நோ. கூ. சங்கம்

தெல்லிப்பழை.
15-08-1982

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

"கூட்டுறவுக்கோர் அறிமுகம்"

"கூட்டுறவுக்கோர் அறிமுகம்" என்னும் நூலை எழுதிய ஆசிரியர் திரு. சி. சிவஞானம் அவர்களுக்கு நல்லூர் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. மு. சிவசிதம்பரம் அவர்கள் பொன்னுடை போர்த்திக் கௌரவித்தல்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

★ க. எவறிற்ருர் ★

க. எவறிற்ருர்

பலாலி வடக்கு

பலாலி.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

'KRISHNAS'

(Pro. P Kannappar)

TELLIPPALAI.

NOMINATED WHOLE SALERS

The Maharaja Organisation (Dist) Limited.

The Maharaja Organisation (Imports) Limited

Telefunken Television Sets
(Black & Colours)
Television Sets Assessories
Sony Television sets
(Black & Colours)

The Maharaja Oganisation Ltd.

(S. Lon. Pipes & Fittings)

(Policon Pipes & Fittings)

Union Carbide Ceylon Ltd. Products

Direct Buyers of Lever Brothers. Products

Stockists of Darley Butter & Co E. B. Creasy

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச்
சங்கக் கூட்டுறவாளர் தினவிழா
சிறப்புற எமது வாழ்த்துக்கள்

ராஜா ஸ்ரோர்ஸ்

கல்லூரி வீதி,

காங்கேசன்துறை.

தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச்
சங்கக் கூட்டுறவாளர் தின விழா
சிறப்புற வாழ்த்துகின்றோம்.

இ. க. செல்லையா

பலசரக்கு வியாபாரம்

காங்கேசன்துறை.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Compliments

of

JEYALAKSHUMY RICE MILL

KADDUVAN ROAD,
TELLIPPALAI.

Phone: No: 1 - Tellippalai

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

நாட்டின் வளர்ச்சிக்குத் தேவை
கூட்டுறவின் சேவை

நீங்கள் மில்க்வைற் தயாரிப்புகளுக்குத் தரும் ஆதரவின் பயன்

★ வசதி, வாய்ப்பு, பயன் கருதி மரங்களை நடுதல்.
★ வீட்டுத்தோட்டம் விருத்தி செய்தல்
★ மனைவளம் பெருக்கிப் பயன்பல பெறுதல்.
★ பசளை தரும் செடிகள் மரங்களை உண்டாக்குதல்.
★ ஊர்கள்தோறும் குளங்களை ஆளமாக்கி மழை நீரைத் தேக்குதல்.
★ சனசமூக நிலையங்களில் வாசிக்க வழி செய்தல்
★ பக்தி நெறியில் பரமனைப் பணிந்து வாழப் பயிற்றுதல்.
எல்லோரும் எல்லோருக்கும் சேவை செய்தல்.
★ வள்ளுவர் நெறியில் வையகம் வாழ வழிவகுத்தல்.
★ எல்லோரும் யோகாசனம் பயில வைத்தல்.

மில்க்வைற் மேலுறைகளைச் சேகரித்து பெறுமதிவாய்ந்த
பரிசில்களைப் பெற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

நற்பணிக்கு வேண்டும்
மக்கள் ஆதரவு.

மில்க்வைற் சவர்க்காரத் தொழிலகம்

த. பெ இல. 77, யாழ்ப்பாணம்.

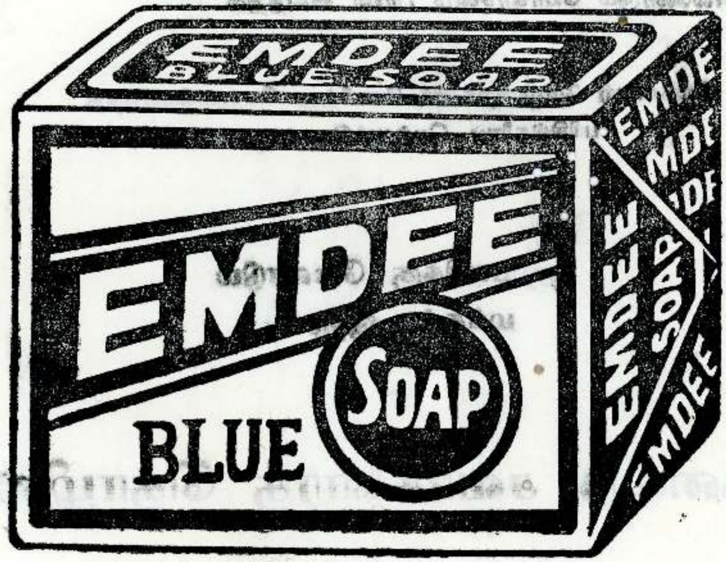
Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்
கூட்டுறவாளர் தினவிழா சிறப்புற வாழ்த்துகிறோம்.

LUCKY HOUSE

K. K. S. ROAD,
JAFFNA.

என்றும் உயர்தரம்



"எம் டீ சோப்"

எம் டீ எண்டர்பிறைசஸ்

கைத்தொழில்பேட்டை, அச்சுவேலி.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

SRI RAM'S TEXTILE PROCESSING Co. Ltd.

எமது ஸ்தாபனத்தில் நவீனமுறையில் துணிகள்
பிறிண்ட் செய்து கொடுக்கப்படும்.

Kondavil Road,

Irupalai,

JAFFNA.

Phone: 8087

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Best Compliments

from

MAPPIAN RICE MILLS

MANIPAY.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்க

கூட்டுறவாளர் தின விழா

சிறப்புடன் அமைய எமது வாழ்த்துக்கள்

கட்டைவேலி நெல்லியடி

பல நோக்குக் கூட்டுறவுச்சங்கம்

சுத்தமான நல்லெண்ணெய் வேண்டுமா?
இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்!

தில்லையம்பலம் கந்தையா ஸ்ரோர்ஸ்

எண்ணெய் தயாரிப்பாளரும் விற்பனையாளரும்

மூத்தநயினார் கோவிலடி
ஆனைக்கோட்டை

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Compliments of

JAFFERJEE BROTHERS

Importers & Exporters

Dealers in Hardware, Building Materials,

Tools, Foodstuffs Tinned Foods' Sugar

'Atlas' T. V. Receivers Etc. Etc.

PHONE: 28501 - 4 (4 Lines)

20823

161 Prince Street,

Colombo 11

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின் கூட்டுறவாளர் விழா சிறப்புடன் நடைபெற எனது வாழ்த்துக்கள்.

இ. விஷயரத்தினம்
சித்தன்கேணி.

Distributors For:

PFIZER LTD.

State Pharmaceuticals Corporation

MULLER & PHIPPS (CEYLON) LTD

CEYLON NUTRITIONAL FOODS LTD
DELMEGE FORSYTH & CO, LTD.
WYETH INTERNATIONAL
CEYLON COLD STORES.

CITY MEDICALS

487 Hospital Road,
JAFFNA.

Phone: 8191. 8192

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

பல் வியாதிகளை அகற்றிட

பற்களை வெண்மையாக்க

பாவியுங்கள்

"அண்ணா பற்பொடி"

தயாரிப்பாளர்:-

அண்ணா தொழிலகம்

இணுவில் தெற்கு,

இணுவில்.

☎ 7412

கிளைகள்:

இல. 4, நவீன சந்தை
யாழ்ப்பாணம்.
தொலைபேசி: 7413

இல. 1, புதிய சந்தை
சுன்னாகம்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

GOLDEN AGENCY

※ தரமான

※ சுவையான

※ தேனீர் பருக

★ கோல்டன் தேயிலே ★

காங்கேசன்துறை வீதி,
கொக்குவில்.

Phone: 7420 Grams: "YARLCOFISH"

Do you Require Marine Products
of
HIGH QUALITY

Manufacturers of:

Fish Meal (Pretine 56%)
Fish Oil
Blosk Ice Super fine quality each block over 1 Cwt.

Exporters of:

Beche - de - Mer Conch Shells
Shark Fins, Fish Maws Sea - horse
& other Marine Products

Contact:

Northern Province Fishermen's Co-operative Societies Union Ltd.

25, Front Street,
JAFFNA.

ஆலய வழிபாட்டிற்கும்
மங்களகரமான வைபவங்களுக்கும்
மற்றும்
வைபவங்களுக்கும்

ஸ்ரீ கிருஷ்ணா கற்பூரத்தையே
கேட்டு வாங்குங்கள்

★

ஸ்ரீ கிருஷ்ணா இன்டஸ்றீஸ்

கற்பூரத் தொழிலகம்

கத்தர் கோவிலடி,
சுதுமலை வடக்கு,
மானிப்பாய்.

கூட்டுறவாளர் தின விழா
சிறப்புடன் நடைபெற
வாழ்த்துகின்றேன்!

திருமதி
செல்வரத்தினம் சரஸ்வதி
சங்கானை மேற்கு,
பண்டத்தரிப்பு.

பலவிதமான
டிசைன்களில்

கேற்
யன்னல்
கிறில் வேலைகள்

செய்து கொடுக்கப்படும்
இடம்

ஓ

ஓ

NATHAN
IRON & CEMENT WORKS
K. K. S. Road,
TELLIPPALAI.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை ப. நோ. கூ. சங்க மேன் மேலும் வளர

எமது நல் வாழ்த்துக்கள்

"Sun Brand" Toffees and Sweets

சண் மில்க் டொபி
சண் பட்டர்ஸ் கோச்
சண் பார்லி சுகர்
சண் மின்ட் டொபி
சண் குளுக்கோ வெல்லம்
சண் றேஸ் கட்
சண் மின் கட்
சண் புல்டோ
சண் ஐசிங் சுகர்
சண் H. C. இனிப்பு வகைகள்

மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் சிறந்த முறையில் சுகாதார முறைப்படி தயாரித்து விநியோகிப்பவர்கள்

அளவை கொன்பக்ஸனரி வேக்ஸ்

அளவெட்டி

பழைய பற்றறிகள் 6 மாத உத்தரவாதத்துடன்
புதுப்பித்துக் கொடுக்கப்படும்

லூக்காஸ் யூவாசா பற்றி விற்பனையாளர்

செல்வம்ஸ் பற்றி சேல்ஸ் அன் சேர்விஸ்

443, கே. கே. எஸ். வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.
போன் 7740

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

சகல விதமான உள்ளூர் விளை பொருள்கள்

கமிசன் அடிப்படையில் விற்பனை செய்யும் வியாபாரிகள்

அரிசி, தேயிலை, மிளகு, பாக்கு

மற்றும் உங்களின் தேவைக்கேற்ற

சகல விதமான உள்ளூர் விளைபொருள்களும்

நியாயமான விலையில்

விற்பனை செய்யும் ஒரே ஸ்தாபனம்.

T. A. Mohamed & Company

Merchants

19, Old Moor Street,

COLOMBO - 12.

தொலை பேசி : 34379, 36502

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

மீனுட்சி பிடவை வியாபாரம்

சகல விதமான பிடவை வகைகள்

— மொத்த விற்பனையாளர்கள் —

25, நவீன சந்தை,
(மேல்மாடி)
யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி: 7197

"லக்ஷ்மி இண்டஸ்றீஸ்"
(கௌரி அப்பள தயாரிப்பாளர்)

- மங்களகரமான வைபவங்களுக்கும்,
- திருமண வைபவங்களுக்கும்

மற்றும் விசேட தினங்களுக்கும்

நாம் தயாரிக்கும் கௌரி அப்பளத்தையே உபயோகியுங்கள்

மணம், குணம், ருசி, தரமான எமது தயாரிப்பான அப்பளத்தையே பாவியுங்கள்

லக்ஷ்மி இண்டஸ்றீஸ்

வ. நடராசா
உரிமையாளர்:

உடுவில் கிழக்கு,
சுண்ணுகம்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கத்தின்
கூட்டுறவாளர் தின விழா

சிறப்புடன் நடைபெற எமது வாழ்த்துக்கள்!

ச. இராசரத்தினம்

புன்னாலைக்கட்டுவன்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

வெங்கல செட்டிகுளம் பலநோக்குக் கூட்டுறவுச் சங்கம்

(மட்டுப்படுத்தப்பட்டது)

(பதிவு இல : Va. 261 of 16 - 1 - 1971.

தொலை பேசி 10. தந்தி : "செட்டிக் கோப்".

செட்டிக் கோப் பப்படம்

வெங்கலச் செட்டிகுளம் ப. நோ கூ. சங்கத்தின் தரம்மிக்க உற்பத்தி. எவ்விதமான கலப்புமற்ற 100 வீதம் தனி உழுத்தம் மாவில் தயாரிக்கப் பெற்ற பப்படம். மணம், ருசி மிக்க உன்னத தயாரிப்பு. மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும் கொள்வனவு செய்ய விரும்புவோர் தொடர்பு கொள்ளவேண்டிய

முகவரி :

வெங்கலச் செட்டிகுளம் ப. நோ. கூ. சங்கம்

செட்டிகுளம்.

யாழ் உணவு ஆலை

திருநெல்வேலி

- திறமான கறவைப்பசு உணவு
- சிறந்த கோழித்தீன் வகைகள்

யாழ் உணவு ஆலை

கலாசாலைவீதி, திருநெல்வேலி.

1. ரிங்கர் வேலை

2. காஸ், எலக்ரிக் வெல்டிங்வேலை

3. பொடி அடித்தல்

4. பெயின்ற் வேலை

5. கம்மாலை வேலை

6. மோட்டர், டையினமோ, திருத்தல் (வயறிங்வேலை உட்பட)

7. இஞ்ஜெக்நர் பம் சேவிஸ், இஞ்ஜெக்நர் நொசல்ஸ் சேவிஸ் செய்தல்

மேற்குறிப்பிட்ட வேலைகள் யாவும் உண்மையாகவும்
நம்பிக்கையாகவும்
செய்து கொடுக்குமிடம்

நாகராஜேஸ்வரி மோட்டோர்ஸ்

உரிமையாளர்:
த. நாகராசா

797, கே. கே. எஸ். வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ஹோம் பிறுன்ஸ் லிமிட்டெட்

உங்கள் நம்பிக்கையைப் பெற்ற ஸ்தாபனம்

※ உங்களுக்கு கொழும்பு யாழ்ப்பாணம் பயணத்திற்கு புதிய உல்லாச பஸ் சேவையை அளித்திருக்கிறது.

※ உங்களுக்குத் தேவையான சைக்கிள், றேடியோ, T. V.

※ குளிர்சாதனப் பெட்டிகள், இரும்பு அலுமாரிகள், தட்டச்சு இயந்திரங்கள், நீர் இறைக்கும் இயந்திரங்கள் இன்னும் பல பொருட்களை வாடகைக் கொள்வனவு முறையில் தந்துதவுகிறது.

மற்றும் மேலதிக விபரங்கட்கு எங்களை நேரில் சந்தியுங்கள்

யாழ் கிளை:

ஹோம் பிறுன்ஸ் லிமிட்டெட்

82, கன்னாதிட்டி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.

போன்: 8310

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தெல்லிப்பழை பல நோ. கூ. சங்கத்தின்
விழா சிறப்பாக நடைபெற எமது

மனங்கனிந்த வாழ்த்துக்கள்

க. குமாரசாமி

இணுவில்

"இசான்"

ஜாம்
நெல்லிகிரஷ்
கோடியல்
சோஸ்
சட்னி
ஊறுகாய்
மாங்கோ நெக்ரார்

தரத்தில் சிறந்தது
விலையில் குறைந்தது
எங்கும் கிடைப்பது
எல்லோராலும்
விரும்பப்படுவது

இசான் (சிலோன்) லிமிட்டட்
இருபாலை, யாழ்ப்பாணம்.

எங்கள்

விளம்பரதாரர்களை

ஆதரியுங்கள்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best compliments from:

KANKESAN TRAVELS

Operators of Luxury Bus Services

From KANKESANTHURAI to KALMUNAI

Daily Day & Night

Via JAFFNA — BATTICALOA

122, Main Street,
Kankesanthurai.
Phone: 34-KKS

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best compliments from:

THULHIRIYA TEXTILE MILLS

Manufacturers of

White, Dyed, Printed Peplin - Veiles - Shirtings
Sheetings - Cheese Cloth

and

Cotton Carded and Combed Yarn Upto 80s Counts

Now Available

65/35 **Polyester Blended yarn in**
30s, 40s, 45s, 2/60s, 2/30s Counts

Introducing
100% **Polyester yarn 45s and 2/60s counts**

Mills:
WARAKAPOLA

Colombo Address:
195/1, Galle Road
COLOMBO-4

TEL: 84087 - 580075
TLX: 21723 *DYEING CE*

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the best compliments from:

★

Super Lightning Express Co., Ltd.

Operaters of Daily Luxury Bus Services
Between KANKESANTHURAI & COLOMBO

97, Olcott Mawatha,
COLOMBO -11.
Phone: 24821, 28244, 27031

Sri Ramakrishna,
9, Modern Market,
JAFFNA.
Phone: 7497, 7065, 8291

Pen Pal - St - B 3

A New Pal Pen

THE TRANSPARENT BARREL Ball-Point Pen
Rs. 2-50

For Fast, Smooth, Fine, Hand Writing

M/s Universal Marketing Services

Stores:
158, Canal Road,
Hendala.
T'Phone: 070-427/520

Head Office:
11, New Chetty Street,
Colombo - 13.
T'Phone: 33292

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With best compliments from

Nallur Traders

Importers, General Merchants & Commission Agents
49, 4th Cross Street
COLOMBO- 11

Phone: 33991

With best Compliments from

S. Sinnathurai & Bro.

GENERAL MERCHANTS
Distributors: B. C. C. Products Bata Shoe Company
Union Carbide Ceylon Ltd.
J. L. Morison Son & Jones (Ceylon) Ltd.
39, K. K. S. Road
JAFFNA.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With Best Compliments From

CADER STORES

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

ROYAL GRINDING MILLS
414/4 Bloemendhal Road,
Colombo-13
Phone: 26468

C. S. GRINDING MILLS
101/121, Negombo Road,
Peliyagoda.

102/1, Wolfendhal Street,
COLOMBO - 13

Phone: 35072

RATHGAMA STORES

IMPORTERS EXPORTERS & COMMISSION AGENTS.

TELE { grams: YADCAR
phone 20693 }

64, 4th Cross Street,
COLOMBO 11

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

For all your Requirements

in

Electrical Applianees

&

House - hold Items

Namely

- Irons
- Fans
- Clocks
- Car Radios
- Calculators
- Thermos Flasks
- Gas Cookers
- Electric Stoves
- Rice Cookers
- Stereo Cassette Players
- Television Sets

Visit

Fernando Company

131, Second Cross Street,

COLOMBO - 11.

Phone: 27443 *Gram:* 'HELENLUC'

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With Best Compliments

The **GULISTAN**

HARDWARE STORES

General Hardware, Brassware Merchants
and Leading Dealers in Weighing & Measuring Instruments

65, Third Cross Street,
COLOMBO - 11.

With Best Compliments

S. H. MEERA SAHIB & COMPANY

General Merchants

31/17, Old Moor Street,
COLOMBO - 12

T'Phone: 33193

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Mechanical
Production

Civil and
Chemical Engineers

First in the Field to
Manufacture

1 Fish Meal Plant
2 Fish Drying Plant
3 Animal and Poultry Field Manufacturing Mixing Plant
4 Palm Jaggery and Sugar Manufacturing Plant

PROMOTERS ENGINEERING CO. LTD.
144, Point Pedro Road,
NALLUR - JAFFNA

Tel: 8006
7394

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

With the Best Compliments
From

A. S. P. SIVAN PILLAI

Importers, General Merchants & Commission Agents

214, Keyzer Street,
COLOMBO-11

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

எமது நல்வாழ்த்துக்கள்

உங்கள் அன்றாட தேவைக்கு வேண்டிய
பொருட்களுக்கு இன்றே நாடுங்கள்
மொத்தமாகவும் சில்லறையாகவும்
பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

மேலும் அரசாங்க உணவு போக்குவரத்து முகவராகவும்
சேவையாற்றும் எமது ஸ்தாபனத்துடன் தங்கள்
தேவைகட்கு தொடர்புகொள்ளவும்.

ச. வி. முருகேசு

154, ஆஸ்பத்திரி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.

கிளைகள்!

ச. வி. முருகேசு
நெல்லியடி,
கரவெட்டி.
தொலைபேசி: **32**

முருகன் அரிசி ஆலை
கண்டி ரோட்,
கிளிநொச்சி.
தொலைபேசி: **265**

செட்டியார் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org